

DOMENIE ULIVE «DE PASSIONE DOMINI»

Inte comemorazion
de jentrade dal Signôr
in Gjerusalem

VANZELI

Benedet chel ch'al ven tal non dal Signôr.

Dal vanzeli seont Matieu

21,1-11

Cuant che a forin dongje di Gjerusalem e a rivarin in viste di Betfagje, su la mont Ulive, Gjesù al mandà doi dissepui e ur disè: «Lait tal borc ch'al è in face di vualtris e o cjatarês subit une musse peade, cul so puierut. Dispeaitle e menaitme chi. Se un us dîs alc, disêt: I covente al Signôr, ma us e tornarà a mandâ indaûr dal moment». Chest al è sucedût par che si colmàs ce ch'al veve nunziât il profete, là ch'al dîs: “Disêt a la fie di Sion: Ve che il to re al ven li di te, sclet, montât suntune musse e suntun puierut, fi di une bestie di cjame”.

I dissepui a lerin e a faserin come che ur veve ordenât Gjesù. A menarin dongje la musse cul puierut, a slargjarin parsore viestis e lui si sentà. La fole, un disordin di int, e slargjà lis sôs viestis su la strade; altris a taiavin ramaçs dai arbui e ju slargjavin diluncfûr de strade. La fole ch'e leve denant e chê ch'e vignive daûr e berlave: “Osana al fi di David! Benedet chel ch'al ven tal non dal Signôr! Osana tal plui alt dai cîi!”.

Cuant che Gjesù al jentrà in Gjerusalem, dute la citât si metè sotsore e si domandavin un cul altri: «Cui esal chel chi?». Lis folis a rispuindevin: «Al è il profete Gjesù, di Nazaret in Galilee».

Peraule dal Signôr.

Inte Messe

PRIME LETURE

No ai platade la mê muse ai patafs e a lis spudadis, savint che no sarai malapaiât.

(Tierç cjant dal Servidôr dal Signôr)

Dal libri dal profete Isaie

50,4-7

Il Signôr Diu mi à dade une lenghe di dissepui,
par ch'o sepi tignî sù chel ch'al è strac
cu la perauale.

Lui al vierç la mê orele
par ch'o scolti, come ch'a fasin i dissepui.
Il Signôr Diu mi à vierzude la orele
e jo no soi stât cjaviestri,
no mi soi tirât indaûr.

O ai presentade la mê schene a di chei che mi pestavin,
la mê muse a di chei che mi gjavavin la barbe.
No ai platade la mê muse
ai patafs e a lis spudadis.

Il Signôr Diu mi à dât jutori,
par chel no soi malapaiât;
par chel o ai fate diventâ la mê muse tant che une pierre

e o sai che no sarai malapaiât.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 21

R. Diu gno, Diu gno, parcè mo mi âstu bandonât?

A tachin a sghignê ducj chei che mi viodin,
a menin il cjâf e a stuarzin la bocje:
«Si è metût tes mans dal Signôr, che lu liberi;
se propit i vûl ben che lu salvi lui». **R.**

Un trop di cjanats mi dan la strente,
un trop di intate mi contorne.
A an sgjavât lis mêns mans e i miei pîts,
ducj i miei vues o pues contâju. **R.**

Si spartissin fra di lôr la mê munture,
i miei vistîts sai tirin a bruscjete.
Ma tu, Signôr, no sta lâmi di bande,
tu, la mê fuarce, spessee a judâmi. **R.**

O contarai il to non framieç dai fradis,
ti laudarei in plene semblee.
Vualtris, ch'o temês il Signôr, laudaitlu,
gjernazie di Jacop, dait glorie a lui,
ducj vualtris, dissendence di Israel, onoraitlu. **R.**

SECONDE LETURE

Crist si è sbassât e ridusût a nuie, par chel Diu lu à puartât in alt.

De letare di san Pauli apuestul ai Filipês

2,6-11

Crist Gjesù, jessint Diu par nature,
nol à ritignût un ben di no molâlu
il so jessi compagn di Diu,
ma si è ridusût a nuie
cjapant sù la nature di sotan
e deventant compagn dai oms;
comparît in forme di om,
si è sbassât in mò di plui
fasintsi ubidient fint a la muart
e a la muart di crôs.

Par chel Diu lu à puartât in alt
e i à dât chel non
ch'al è plui alt di ogni altri non,
par che tal non di Gjesù
si plei ogni zenoli
des creaturis dai cîi, de tiere e di sot tiere
e ogni lenghe e professi
che Gjesù Crist al è il Signôr,
a glorie di Diu Pari.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Fil 2,8-9

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

Par nô Crist si è fat ubident fint a la muart,
e a la muart di crôs.
Par chel Diu lu à puartât in alt
e i à dât chel non ch'al è plui alt di ogni altri non.

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

VANZELI ★

La passion dal Signôr.

Passion di nestri Signôr Gjesù Crist seont Matieu

26,14-27,66

In chê volte, un dai dodis, chel che i disevin Gjude Iscariot, al lè dai soestants dai predis e ur disè: «Trop mi daiso sore che us al consegnî?». E lôr i stabilirin trente monedis d'arint. D'in chel moment al smicjave l'ocasion juste par metilu tes lôr mans.

Te prime di dal pan cence levan, i dissepui si svicinarin a Gjesù par dî: «Dulà vuelistu che o preparin par mangjâ la Pasche?». E lui: «Lait in citât li di un e disêti: Il Mestri al dîs: E je rivade la mê ore: o volarès fâ la Pasche insieme cui miei dissepui li di te». I dissepui a faserin come che ur veve ordenât Gjesù e a prepararin la Pasche.

Rivade la sere, al jere in taule cui Dodis. E biel ch'a mangjavin ur disè: «Us al dîs in veretât: un di vualtris mi tradissarà». E lôr, une vore avilîts, a scomençarin a dî un daûr l'altri: «Soio forsit jo, Signôr?». E lui: «Chel che al à metude la man cun me tal plat, chel mi tradissarà. Propit, il Fi dal om si 'nt va, come ch'al è scrit sul so cont; ma puar mai lui chel ch'al tradis il Fi dal om. Al sarès stât miei par chel om se nol fos nancje mai nassût». Gjude il traditôr i domandà: «Soio forsit jo, Rabi?». I dîs: «Tu lu âs propit dit».

Biel ch'a mangjavin, Gjesù al cjapà il pan, al disè la preiere di benedizion, lu crevâ, ur al de ai siei dissepui e ur disè: «Cjapait e mangjait: chest al è il gno cuarp». Po al cjapà il cjaliç, al ringrazià e ur al passà disint: «Beveint ducj: di fat chest al è il gno sanc dal pat, ch'al sarà spandût par une vore di lôr in remission dai pecjâts. Us al dîs: di cumò indenant no bevarai di chest prodot de vît fint in chê di che lu bevarai cun vualtris gnûf tal ream dal Pari gno».

E dopo di vê cjantâts i salms, a jessirin fûr viers de mont Ulive.

Alore ur disè: «Usgnot ducj vualtris o restarès scandulizâts par colpe mê; al è scrit di fat: “O bastonarai il pastôr e lis pioris dal trop si dispierdaran”. Ma dopo ch'o sarai resurît, o larai denant di vualtris in Galilee». Pieri al cjape la peraule e i dîs: «Se ancje ducj si scandulizaran par colpe tô, jo no, par mai». E Gjesù a lui: «Tal dîs in veretât: cheste stes gnot, prin ch'al cjanti il gjal, tu mi rinearâs trê voltis». E Pieri i rispuidè: «Se ancje o ves di murî cun te, no ti rinearai gran». E ducj chei altris dissepui a diserin la stes robe.

Rivât Gjesù cun chei altris tun cjamp che i disevin Gjetsemani, ur dîs ai dissepui: «Fermaitsi culî, intant che jo o voi li a preâ». Cjapât sù cun sè Pieri cui doi fîs di Zebedeo, al tacà a sintî aviliment e disperazion. Alore ur dîs: «La mê anime e je avilide a muart: restait culî e veglâit cun me». E, slontanât un tic, al colà cu la muse par tiere e al preave disint: «Pari gno, s'al è pussibil, chest cjaliç che si slontani di me. Però no come ch'o vœi jo, ma come che tu vuelis tu».

Po al torne dai dissepui e ju cjate indurmidîts; i dîs a Pieri: «Cussì no sês stâts bogns di veglâ cun me nancje un'ore? Veglâit e preait, par no ch'o colais te tentazion. Sì, il spirt al è pront, ma la cjar e

je flape». Si slontanà ancjemò une seconde volte e al preà disint: «Pari gno, se chest cjaliç nol pues slontanâsi cence che lu bevi, ch'e sedi fate la tô volontât».

Tornât di gnûf, ju cjatà ch'a durmivin: di fat i lôr vôi a colavin di sium. Ju lassà, si slontanà di gnûf e al preà pe tierce volte disint simpri lis stessis peraulis.

Po al torne dai siei dissepui e ur dîs: «Durmît cumò e polsait. Ve, e je rivade l'ore che il Fi dal om al sarà consegnât tes mans dai triscj. Jevait sù, anî! Ve, chel che mi tradîs al è dongje».

Al jere ancjemò daûr a fevelâ cuant che al rivà Gjude, un dai Dodis; insieme cun lui e jere une grande fole, cjamade di spadis e di bastons e mandade dai sorestants dai predis e dai anziani dal popul. Il traditôr ur veve dât chest segnâl: «Chel ch'o bussarai, al è lui, brincaitlu!». E subit si avvicina a Gjesù e i disè: «Salve, Rabî!». E lu bussà. E Gjesù a lui: «Amî, parcè po sêstu culî?». Alore chei altris si avvicinarin a Gjesù, i meterin lis mans intor e lu cjaparin.

E ve, un di chei ch'a jerin cun Gjesù, metude man a la spade, le gjavà fûr dal fodri e i molà un colp a un servidôr dal sorestant dai predis, cjonçant l'orele.

Alore Gjesù i dîs: «Torne met la tô spade là ch'e jere, parcè che ducj chei che a metin man a la spade, a perissin di spade. O crodistu che jo no puedi preâ il Pari gno ch'al mandi dal moment, a difindimi, plui di dodis legjons di agnui? Ma cemût si colmaressino lis Scrituris, ch'a disin che al à di sucedi cussî?». Po, voltantsi viers la fole, ur disè: «O sês vignûts a cjapâmi cun spadis e bastons come che si fâs cuntun brigant. Ogni dì o jeri tal templi a insegnâ e no mi vês cjapât. Dut chest al è sucedût par che si colmassin lis Scrituris dai profetis». Alore ducj i dissepui lu bandonarin e a scjamparin.

Chei ch'a vevin cjapât Gjesù lu menarin dal sorestant dai predis Caife, là che si jerin dâts dongje i scrituriscj e i anziani. Pieri lu veve compagnât di lontan fin tal palaç dal sorestant dai predis e, jentrât dentri, al jere sentât framieç dai fameis, seneôs di viodi cemût che la robe e leve a finî. I sorestants dai predis e dut il sinedri a cirivin cualchi testimoniance false cuintri di Gjesù par condanâlu a muart; ma no 'nt cjatarin nissune, seben che si fossin presentâts une vore di testimonis fals. Finalmentri si presentarin doi ch'a diserin: «Chel chi al à dit: O pues disfâ il templi di Diu e tornâlu a fâ sù in trê dîs». E il sorestant dai predis, jevât in pîts, i domandà: «No rispuindistu propit nuie cun ce ch'a disin cuintri di te?». Ma Gjesù al taseve. Alore il sorestant dai predis al replicà: «Ti sconzuri pal Diu vîf: disinus se tu sês il Crist, il Fi di Diu». E Gjesù a lui: «Tu lu âs propit dit. Anzit ti dîs: di cumò indenant o viodarês "il Fi dal om a sentâsi a la gjestre de Potence e a vignî sui nûi dal cîl"».

Alore il sorestant dai predis si sbregà lis viestis e al berlà: «Al à blestemât! Ce dibisugne vino ancjemò di testimonis? Ve: o vês sintude propit in chest moment la blesteme. Ce us parial?». Lôr a rispuinderin: «Al merte la muart». Po i spudarin in muse e lu scufiotarin; altris i molarin pugns disint: «Profetize, Crist: cui esal che ti à pestât?».

Pieri al jere sentât difûr, tal curtîl, cuant che i lè dongje une sierve che i disè: «Ancje tu tu jeris cun Gjesù il Galileo». Ma lui al dineà denant di ducj disint: «No sai di ce che tu fevelis». Lât viers l'andit, lu viodè un'altre sierve, che ur disè a di chei ch'a jerin li: «Chel chi al jere cun Gjesù il Nazaren!». E di gnûf al dineà cun tant di zurament: «No cognòs chel om li». Pôc dopo si avvicinarin chei ch'a jerin li e i diserin a Pieri: «E je vere, ancje tu tu sês un dai lôr; di fat ancje la tô fevelade ti tradîs». Alore al tacà a bramâ zurant: «No cognòs chel om li». Juste in chel al cjantà il gjal. Alore Pieri si visà des peraulis che i veve ditis Gjesù: «Prime ch'al cjanti il gjal, tu mi rinearâs trê voltis». Al jessì fûr e al vaì plen di marum.

Cuant che al vignì dî, ducj i sorestants dai predis e i anziani dal popul a faserin consei cuintri di Gjesù par fâlu murî. Alore lu learin e, menât denant dal governadôr Pilât, jal consegnarin.

Cuant che Gjude il traditôr al vignì a savê che al jere stât condanât, cjapât dal rimuars, ur tornà a puartâ indaûr ai sorestants dai predis e ai anziani lis trente monedis d'arint e ur disè: «O ai pecjât tradint il sanc nocent». Lôr i rispuinderin: «A nô, ce nus impuartial? Rangjiti!». Alore, butadis lis

trente monedis d'arint tal templi, al scjampà vie e al lè a picjâsi. I sorestants dai predis, cjapadis lis monedis d'arint, a diserin: «No si pues metilis te casse des ufiertis, parcè che al è presit di sanc». Alore a deciderin in consei di comprâ, cun chei bêçs, il Cjamp dal vasâr, destinantlu a la sepulture dai forescj. E cussì chel cjamp si clame “Cjamp dal sanc” fint in dì di vuê. Alore si colmà ce ch'al jere stât nunziât dal profete Gjeremie, là ch'al dîs: “A cjaparin i trente tocs d'arint, il presit di chel ch'al è stât vendût seont la stime fate dai fîs di Israel, e ju butarin fûr pal Cjamp dal vasâr, come che mi veve ordenât il Signôr”.

Alore Gjesù al fo puartât denant dal governadôr che lu interpelà: «Sêstu tu il re dai gjudeos?». E Gjesù: «Tu lu disis propit tu». E biel che i sorestants dai predis e i anzians lu incolpavin, lui nol rispuindeve nuie. Alore i dîs Pilât: «No sintistu cetantis ch'a 'nt disin cuintri di te?». Ma Gjesù nol rispuindè nancje une peraule, che di fat il governadôr al restà maraveât.

In ocasion de fieste, il governadôr al veve l'usance di molâi al popul un presonîr, chel ch'a sielvevin lôr. In chê volte al jere un presonîr une vore cognossût, di non Barabe. Biel che lôr a jerin dâts dongje, Pilât ur domandà: «Cui volêso che us moli, Barabe o Gjesù, chel che i disin il Crist?». Di fat al saveve che jal vevin consegnât par svindic.

Intant che lui al jere sentât in tribunâl, la sô femine i mandà a dîi: «No sta vê nissun dafâ cun chest just, parcè che vuê o ai patît une vore in sium par colpe sô». Ma i sorestants dai predis e i anzians a rivarin a convinci la fole par ch'e domandàs la liberazion di Barabe e la muart di Gjesù. Alore il governadôr al cjapà la peraule e ur domandà: «Cui volêso che us moli, di chei doi culî?». Lôr i rispuinderin: «Barabe!». E Pilât a lôr: «Ce aio di fâ duncje di Gjesù, che i disin il Crist?». Ducj i rispuindin: «Ch'al sedi metût in crôs!». E lui: «Ma ce mâl aial fat?». E lôr a berlavin plui a fuart: «Ch'al sedi metût in crôs!».

Pilât, viodût che nol cumbinave nuie e che anzit al stave par nassi un rivoltin, al cjolè un pocje di aghe e si lavà lis mans denant de fole disint: «O soi nocent dal sanc di chest just; o varês di rispuindi vualtris». E dut il popul al rispuindè: «Il so sanc ch'al coli sore di nô e sore dai nestrîs fîs». E cussì ur molà Barabe e, dopo di vê fat flagjelâ Gjesù, ur al consegnà ai soldâts par ch'al fos metût in crôs.

Alore i soldâts dal governadôr a menarin Gjesù tal pretori e a clamarin dongje ator di lui dute la guarnigjon. Gjavadis lis viestis, i butarin intor un mantiel ros vîf e, inturçade une corone di spinis, je meterin sul cjâf cuntune cjane te man gjestre. Inzenoglantsi denant di lui, lu bastonavin disint: «Salve, re dai gjudeos!». E spudant sore di lui, a cjapavin la cjane e je molavin jù sul cjâf. Dopo finît di sblefâlu, i gjavarin il mantiel e lu riviesterin cu lis sôs viestis; po lu puartarin vie par metilu in crôs.

Biel lant fûr, s'intivarin intun om di Cirene, di non Simon, e lu oblearin a puartâ la crôs di lui. Rivâts tal lûc che i disin Golgote, ch'al vûl dî lûc de Crepe, i derin di bevi vin misturât cun fêl. Lu cerçà, ma nol volè bevilu. Dopo di vêlu metût in crôs, si spartirin lis sôs viestis tirantlis a bruscjete e, sentâts li, lu vuardeavin. Parsore dal so cjâf a vevin picjade la scrite de sô condane: «Chel chi al è Gjesù, il re dai gjudeos».

Po a meterin in crôs insieme cun lui doi ladrons, un a drete e un a çampe.

Chei ch'a passavin par li lu svilanavin scjassant il cjâf e disint: «Tu che tu sês bon di disfâ il templi e di tornâ a fâlu sù in trê dîs, salviti te. Se tu sês Fi di Diu, dismonte jù de crôs!». Te stesse maniere i sorestants dai predis, insieme cui scrituriscj e cui anzians, sblefantlu, a disevin: «Al è stât bon di salvâ chei altris e nol rive adore di salvâsi sè. S'al è il re di Israel, ch'al dismonti jù cumò de crôs e o crodarin in lui. Si è fidât di Diu, che lu liberi cumò, se propit i vûl ben. Di fat al à dit: O soi Fi di Diu!». Ancje i ladrons ch'a jerin stâts metûts in crôs cun lui lu sblefavin compagn.

Di misdî fin trê al diventà scûr sun dute la tiere. Viers lis trê Gjesù al berlà a grande vôs: «Eli, Eli, lemà sabactani?», ch'al vûl dî: «Diu gno, Diu gno, parcè mo mi âstu bandonât?». Sintintlu, un pôcs di chei che a jerin li a disevin: «Al sta clamant Elie». E un di lôr al corè svelt a cjoli une spugne, le

imbombà di asê, le invuluçà ator di une cjane par dâi di bevi. Ma chei altris a disevin: «Spiete. Viodin s'al ven Elie a salvâlu». Ma Gjesù, dant di gnûf un grant berli, al rindè il spirt.

Chi si inzenoglisi e si fâs une piçule polse.

E ve che il vèl dal templi si sbregà in doi d'insom fin dapît, la tiere e trimà e lis cretis si spacarin; lis tombis si spalancarin e une vore di cuarps di sants ch'a polsavin li dentri a resussitarin. Di fat dopo de resurezion di lui a saltarin fûr des tombis, a jentrarin te citât sante e a comparirin a tancj di lôr. Il centurion e chei che cun lui i fasevin la vuardie a Gjesù, viodint il taramot e ce ch'al succedeva, a cjaparin une grande pôre e a disevin: «Chel chi al jere propit Fi di Diu!».

A jerin li une vore di feminis ch'a stavin a cjalâ di lontan; a vevin compagnât Gjesù de Galilee par servîlu; fra di lôr e jere Marie di Magdale, Marie mari di Jacum e di Josef e la mari dai fîs di Zebedeo.

Rivade la sere, al capità un om siôr di Arimatee, di non Josef, che si jere fat ancje lui dissepul di Gjesù. Al lè di Pilât e i domandà il cuarp di Gjesù. Pilât al ordenà che jal consegnassin. Josef alore al cjolè il cuarp, lu invuluçà tun linzûl mont e lu metè jù tal propi sepulcri, ch'al veve a pene sgjavât intal cret. Al rodolà une grande pierre a la jentrade dal sepulcri e si 'nt lè. A jerin li Marie di Magdale e chê altre Marie, sentadis in face dal sepulcri.

Tal indoman, ven a stâi dopo de Parasseve, i sorestants dai predis e i fariseos a lerin insieme di Pilât a dîi: «Siôr, si sin visâts che chel imbroion, cuant che al jere ancjemò in vite, al veve dit: Dopo trê dîs o resurissarai. Ordene alore che la tombe e sedi vuardeade fint a la tierce di, parcè che al è pericol che a capitin i dissepui, lu puartin vie e po a disin al popul: Al è resurît dai muarts. Alore si che chest ultin imbroi al sarà piês che no il prin». Pilât ur rispuindè: «O vês lis vuardiis: lait e cjapait dutis lis precauzions ch'o crodês». Lôr a lerin e a sigurarin il sepulcri sigjilant la pierre e metint lis vuardiis.

Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Passion di nestri Signôr Gjesù Crist seont Matieu

27,11-54

In chê volte, Gjesù al fo puartât denant dal governadôr che lu interpelà: «Sêstu tu il re dai gjudeos?». E Gjesù: «Tu lu disis propit tu». E biel che i sorestants dai predis e i anzians lu incolpavin, lui nol rispuindeve nuie. Alore i dîs Pilât: «No sintistu cetantis ch'a 'nt disin cuintri di te?». Ma Gjesù nol rispuindè nancje une peraule, che di fat il governadôr al restà maraveât. In ocasion de fieste, il governadôr al veve l'usance di molâi al popul un presonîr, chel ch'a sielvevin lôr. In chê volte al jere un presonîr une vore cognossût, di non Barabe. Biel che lôr a jerin dâts dongje, Pilât ur domandà: «Cui volêso che us moli, Barabe o Gjesù, chel che i disin il Crist?». Di fat al saveve che jal vevin consegnât par svindic.

Intant che lui al jere sentât in tribunâl, la sô femine i mandà a dîi: «No sta vè nissun dafâ cun chest just, parcè che vuê o ai patît une vore in sium par colpe sô». Ma i sorestants dai predis e i anzians a rivarin a convinci la fole par ch'e domandàs la liberazion di Barabe e la muart di Gjesù. Alore il governadôr al cjapà la peraule e ur domandà: «Cui volêso che us moli, di chei doi culî?». Lôr i rispuinderin: «Barabe!». E Pilât a lôr: «Ce aio di fâ duncje di Gjesù, che i disin il Crist?». Ducj i rispuindin: «Ch'al sedi metût in crôs!». E lui: «Ma ce mâl aial fat?». E lôr a berlavin plui a fuart: «Ch'al sedi metût in crôs!».

Pilât, viodût che nol cumbinave nuie e che anzit al stave par nassi un rivoltin, al cjolè un pocje di aghe e si lavà lis mans denant de fole disint: «O soi nocent dal sanc di chest just; o varês di rispuindi vualtris». E dut il popul al rispuindè: «Il so sanc ch'al coli sore di nô e sore dai nestris

fîs». E cussì ur molà Barabe e, dopo di vê fat flagjelâ Gjesù, ur al consegnà ai soldâts par ch'al fos metût in crôs.

Alore i soldâts dal governadôr a menarin Gjesù tal pretori e a clamarin dongje ator di lui dute la guarnigjon. Gjavadis lis viestis, i butarin intor un mantiel ros vîf e, inturçade une corone di spinis, je meterin sul cjâf cuntune cjane te man gjestre. Inzenoglantsi denant di lui, lu bastonavin disint: «Salve, re dai gjudeos!». E spudant sore di lui, a cjapavin la cjane e je molavin jù sul cjâf. Dopo finît di sblefâlu, i gjararin il mantiel e lu riviestirin cu lis sôs viestis; po lu puartarin vie par metilu in crôs.

Biel lant fûr, s'intivarin intun om di Cirene, di non Simon, e lu oblearin a puartâ la crôs di lui. Rivâts tal lûc che i disin Golgote, ch'al vûl dî lûc de Crepe, i derin di bevi vin misturât cun fêl. Lu cerçà, ma nol volè bevilu. Dopo di vêlu metût in crôs, si spartirin lis sôs viestis tirantlis a bruscjete e, sentâts li, lu vuardeavin. Parsore dal so cjâf a vevin picjade la scrite de sô condane: «Chel chi al è Gjesù, il re dai gjudeos».

Po a meterin in crôs insieme cun lui doi ladrons, un a drete e un a çampe.

Chei ch'a passavin par li lu svilanavin scjassant il cjâf e disint: «Tu che tu sês bon di disfâ il templi e di tornâ a fâlu sù in trê dîs, salviti te. Se tu sês Fi di Diu, dismonte jù de crôs!». Te stesse maniere i sorestants dai predis, insieme cui scrituriscj e cui anzians, sblefantlu, a disevin: «Al è stât bon di salvâ chei altris e nol rive adore di salvâsi sè. S'al è il re di Israel, ch'al dismonti jù cumò de crôs e o crodarin in lui. Si è fidât di Diu, che lu liberi cumò, se propit i vûl ben. Di fat al à dit: O soi Fi di Diu!». Ancje i ladrons ch'a jerin stâts metûts in crôs cun lui lu sblefavin compagn.

Di misdî fin trê al diventà scûr sun dute la tiere. Viers lis trê Gjesù al berlà a grande vôs: «Eli, Eli, lemà sabactani?», ch'al vûl dî: «Diu gno, Diu gno, parcè mo mi âstu bandonât?». Sintintlu, un pôcs di chei che a jerin li a disevin: «Al sta clamant Elie». E un di lôr al corè svelt a cjoli une spugne, le imbombà di asêt, le invluçà ator di une cjane par dâi di bevi. Ma chei altris a disevin: «Spiete. Viodin s'al ven Elie a salvâlu». Ma Gjesù, dant di gnûf un grant berli, al rindè il spirt.

Chi si inzenoglisi e si fâs une piçule polse.

E ve che il vèl dal templi si sbregà in doi d'insom fin dapît, la tiere e trimà e lis cretis si spacarin; lis tombis si spalancarin e une vore di cuarps di sants ch'a polsavin li dentri a resussitarin. Di fat dopo de resurezion di lui a saltarin fûr des tombis, a jentrarin te citât sante e a comparirin a tancj di lôr. Il centurion e chei che cun lui i fasevin la vuardie a Gjesù, viodint il taramot e ce ch'al succedeve, a cjaparin une grande pôre e a disevin: «Chel chi al jere propit Fi di Diu!».

Peraule dal Signôr.

JOIBE SANTE

Inte Messe dal Crisme

PRIME LETURE

Il Signôr mi à onzût; mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars.

Dal libri dal profete Isaie

61,1-3.6.8-9

Il spirt dal Signôr Diu al è parsore di me,
parcè che il Signôr mi à onzût,
mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars,
a fassâ chei dal cûr crevât,
e a contaûr ai depuartâts ch'a son libars,
ai presonîrs ch'a puedin lâ,

a proclamâ un an di gracie de bande dal Signôr,
une zornade di svindic de bande dal nestri Diu,
par confuartâ ducj chei ch'a son avilîts,
par dâur une corone impen de cinise,
vueli di ligrie impen di un vistît di corot,
laut impen di un cûr avilît.
E vualtris o sarês clamâts predis dal Signôr,
us disaran servidôrs dal nestri Diu.

Parcè che al dîs il Signôr: «Ur darai la pae cun fedeltât,
e o fasarai cun lôr un pat par simpri.
La lôr gjernazie e sarà cognossude framieç dai forescj
e la lôr dissendence framieç dai popui.
Ducj chei che ju viodaran, ju ricognossaran,
parcè che lôr a son une gjernazie
che il Signôr al à benedide».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 88

R. O vuei cjantâ cence polse il boncûr dal Signôr.

O ai cjatât David, gno servidôr,
lu ai consacrât cul gno sant vueli.
La mê man e starà salde cun lui
e il gno braç i darà simpri plui fuarce. **R.**

La mê fedeltât e il gno boncûr a saran cun lui
e tal gno non al tignarà alt il cerneli.
Lui mi clamarà: Tu tu sês gno pari,
gno Diu e crete che mi pare. **R.**

SECONDE LETURE

Crist al à fat di nô rês e predis pal Pari.

Dal libri de Apocalîs di san Zuan apuestul

1,5-8

Gracie a vualtris e pâs de bande di Gjesù Crist, il testimoni fedêl, il prin dai muarts e il princip dai rês de tiere.

A di chel che nus vûl ben e nus à sfrancjâts dai nestris pecjâts cul so sanc, ch'al à fat di nô un ream di predis pal so Diu e Pari, a lui la glorie e la potence tai secui dai secui. Amen.

“Velu, al ven sui nûi e ognidun lu viodarà; ancje chei che lu an passât fûr par fûr e ducj i popui de tiere si bataran il pet par vie di lui”. Propit. Amen!

Jo o soi l'Alfa e l'Omega, al dîs il Signôr Diu, Chel ch'al è, ch'al jere e ch'al ven, l'Onipotent.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Is 61,1

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

Parsore di me al è il spirt dal Signôr:
mi à mandât a puartâur ai puars la buine gnove.

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

VANZELI

Il Spirt dal Signôr al è parsore di me; par chel mi à onzût.

Dal vanzeli seont Luche

4,16-21

In chê volte, Gjesù al rivà a Nazaret, là ch'al jere stât tirât sù. Al jere di sabide e, seont la usance, al jentrà te sinagoghe e al jevà sù par lei. I presentarin il libri dal profete Isaie e lui, dopo di vêlu viert, s'intivà tal toc là ch'al jere scrit:

“Il Spirt dal Signôr al è parsore di me;
par chel mi à onzût
e mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars,
a contâur ai presonîrs ch'a son libars
e a fâ viodi i vuarps;
par liberâ chei ch'a son tibiâts
e a proclamâ l'an di gracie dal Signôr”.

Po, rodolât il volum, jal tornà al servidôr e si sentà. Ducj chei ch'a jerin li te sinagoghe a vevin i vôi fis sore di lui. Alore al scomençà a dî: «Vuê cheste scritture si è colmade par vualtris che mi scoltais».

Peraule dal Signôr.

AN A

TRIDUO PASCÂL E TIMP DI PASCHE

JOIBE SANTE

Inte Messe sore sere
«In Cena Domini»

PRIME LETURE

Prescrizions pe cene de Pasche.

Dal libri dal Esodo

12,1-8.11-14

Il Signôr i disè a Mosè e a Aron in Egjit: «Chest mès al sarà par vualtris il prin di ducj i mès dal an. Feveliur a dute la int di Israel e disiur cussì: Ai dîs di chest mès, ognidun che si proviodi un cjâf di besteam minût par famee, un cjâf di besteam minût par cjase. Se la famee e je masse piçule par un nemâl dal trop, si metarà cun chel ch'al è a stâ plui dongje, seont il numar des bocjis. O sielzarês un nemâl dal trop daûr che ognidun al pues mangjânt.

Il nemâl dal trop al sarà un mascjo, cence nissune pecje, di un an. Lu sielzarês framieç dai rocs o des cjavris. O vês di tignîlu fint ai cutuardis di chest mès, e dute la seemlee dal popul di Israel lu sacrificarà sul lâ a mont dal soreli. O cjolarês une zumiele dal so sanc e lu metarês su lis dôs antis e sul frontâl des cjasis là che lu mangjarês. Ta chê stesse gnot si mangjarà la cjar rustide sul fûc; si le mangjarà cul pan cence levan e cun jerbis maris. O vês di mangjâlu cussì: cu la cinturie sui ombui, i sandui tai pîts e il baston in man. Lu mangjarês in premure: e je la Pasche dal Signôr.

Ta chê stesste gnot jo o passarai par dut l'Egjit e o fruçarai ducj i prins nassûts de tiere dal Egjit, oms e nemâi, e o fasarai sentence di ducj i dius dal Egjit, jo, il Signôr. Il sanc al sarà par vualtris un segnâl su lis cjasis là ch'o sês a stâ. Viodint chest segnâl, jo o passarai dret e vualtris no us sfiliarà il flagjel de distruzion cuant che o vuaiarai l'Egjit.

Chê dì vualtris le tignarês simpri in memorie e o fasarês fieste pal Signôr; le ricuardarês di ete in ete. Al è un decret par simpri».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 115

R. Il to cjaliç, Signôr, al è un regâl di salvece.

Cemût fasaiaio a paiâ il Signôr
di dut il ben che mi à fat lui?
O alçarai il cjaliç de salvece
e o clamarai il non dal Signôr. **R.**

E je cetant preseade pai vôi dal Signôr
la muart dai siei amîs.
E jo, Signôr, o soi un to famei,
to famei e fi de tô sierge.
Tu tu âs crevadis lis mês cjadenis. **R.**

Un sacrifici di laut ti ufrissarai
e o clamarai il non dal Signôr.
O sodisfasarai ducj i miei avôts cul Signôr
in face di dut il so popul. **R.**

SECONDE LETURE

Ogni volte che vualtris o mangjais chest pan e o bevês chest cjaliç, o contais la muart dal Signôr.
De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

11,23-26

Fradis, jo o ai vût dal Signôr ce che us ai consegnât: che il Signôr Gjesù, te gnot che lu an tradît, al à cjapât sù il pan, e, fat il ringraziament, lu à crevât e al à dit: «Chest al è il gno cuarp, ch'al è par vualtris; fasêt cussì in memorie di me».

Te stesste maniere, dopo di vê cenât, al à cjapât sù ancje il cjaliç disint: «Chest cjaliç al è la gnove aleance tal gno sanc; fasêt cussì, ogni volte che int bevarês, in memorie di me».

Sicheduncje ogni volte che vualtris o mangjais chest pan e o bevês chest cjaliç, o contais la muart dal Signôr, fin che nol torne.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Zn 13,34

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

Us doi un comandament gnûf, al dîs il Signôr:
che si voledis ben un cul altri;
come che ancje jo us ai volût ben a vualtris.

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

VANZELI

Ur volè ben fint al colm.

Dal vanzeli seont Zuan

13,1-15

Prima de fieste di Pasche, savint Gjesù ch'è jere rivade la sô ore di passâ di chest mont li dal Pari, dopo di vêur volût ben ai siei ch'a jerin in chest mont, ur volè ben fint al colm.

E intant de cene, cuant che il diaul i veve za metût tal cûr a Gjude di Simon Iscariot di tradîlu, savint che il Pari i veve metût dut tes sôs mans e ch'al jere saltât fûr di Diu e al tornave a Diu, al jeve sù de taule, al gjave il mantiel e, cjolt un suieman, sal peà tor de vite. Po al strucje aghe intun cjadin e al tacà a lavâ i pîts dai siei dissepui e a suiâju cul suieman ch'al veve tor de vite.

Al rive duncje li di Simon Pieri. I dîs: «Signôr, tu tu mi lavis i pîts a mi?». I rispuindè Gjesù: «Ce che o fâs, tu cumò no tu lu capissis; tu lu capissarâs plui indenant». I dîs Pieri: «Tu no tu mi lavarâs i pîts. Mai plui e mai altri». I rispuindè Gjesù: «Se no ti lavi, no tu varâs part cun me». I dîs Simon Pieri: «Signôr, no dome i miei pîts, ma ancje lis mans e il cjâf». I dîs Gjesù: «Chel ch'al à fat il bagn, al baste che si lavi i pîts, ch'al è za dut mont; ancje vualtris o sês monts, ma no ducj». Di fat al saveve cui ch'al stave par tradîlu, par chest al disè: «No sês ducj monts».

Finît duncje di lavâur i pîts, al tornà a cjoli il so mantiel, si sentà e ur disè: «Capîso ce che us ai fat? Vualtris mi clamais mestri e Signôr e o disês ben, parcè che lu soi. Poben, se jo, il Signôr e il mestri, us ai lavâts i pîts, ancje vualtris o vês di lavâsi i pîts un cul altri. Di fat us ai dât l'eseempli par che ancje vualtris o fasês come che jo us ai fat a vualtris».

Peraule dal Signôr.

VINARS SANT

«IN PASSIONE DOMINI»

PRIME LETURE

Lui al è stât passât fûr par fûr par colpe dai nestri pecjâts.

(Cuart cjant dal Servidôr dal Signôr)

Dal libri dal profete Isaie

52,13-53,12

Ve, il gno servidôr al varà bon esit, al sarà puartât in alt, alçât e laudât une vorone. Come che tancj di lôr a son restâts sul cont di lui, – tant al jere disfigurât il so aspjet, diferent di chel di un om, e la sô figure diferente di chê dai fîs dal om –, cussì cetancj forescj a restaran scaturîts, i rês si stroparan la bocje a rivuart di lui, parcè che a viodaran ce che no ur jere stât contât, e a capissaran ce che no vevin sintût.

Cui aial crodût a la nestre gnove, e a di cui si esal pandût il braç dal Signôr? Al è cressût tant che un butul denant di lui, e tant che une lidrîs ch'è salte fûr de tiere arsinide. Nol veve ni presince ni bielece, di fâsi cjalâ di nô, ni sflandôr tant di podê preseâlu. Spreseât, butât di bande dai oms, om dai dolôrs, ch'al sa ce ch'al è il patî, compagn di un che denant di lui si taponisi la muse, spreseât, che no vin fat nissun câs di lui.

Epûr lui al à puartadis lis nestris infermitâts e si è cjamât sù i nestris dolôrs. Nô lu vin considerât tant che un cjastiât, pestât di Diu e umiliât. Ma lui al è stât passât fûr par fûr par colpe dai nestris pecjâts, al è stât sfracaiât par colpe des nestris tristeriis. Il cjastic che nus da la pàs al è plombât parsore di lui, e midiant des sôs plais nô o sin stâts vuarîts.

O levin indenant ducj a sorte tant che pioris, ognidun di nô al leve pe sô strade, e il Signôr al à fate colâ parsore di lui la tristerie di ducj nô. Maltratât, lui si è umiliât e nol à vierzude bocje; tant che

un agnel menât al macel, tant che une piore ch'e tês denant di chei che le tosin, nol à vierzude bocje. Al è stât gjavât di mieç cun violence e cun condane; cui bacilial pal so distin?

Propit, al è stât gjavât vie de tiere dai vîfs, par colpe de inicitât dal so popul al è stât pestât a muart. I an dade sepulture framieç dai triscj, e il so tombâl al è framieç dai delincuents, seben che nol veve fate ombre di violence e no 'nd jere nissun imbroi inte sô bocje.

Ma al Signôr i à parût ben di fruçâlu cul patî; s'al ufrîs la sô vite tant che un sacrifici di espiazion, al viodarà une dissendence ch'e vivarà a lunc, e midiant di lui si fasarà la volontât dal Signôr. Par vie dal torment de sô anime al viodarà la lûs, si passarà de sô cognossince. Il gno servidôr just al justificarà tancj di lôr, cjapantsi sù lui lis lôr inicitâts.

Par chel i darai par premi int a no finî, e al spartissarà il rafât insieme cui potents, parcè che al à ufierte la sô persone a la muart, e al è stât contât framieç dai delincuents. Invezit lui al à puartât il pecjât di tancj di lôr, e al à intercedût pai pecjadôrs.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 30

R. Pari, tes tês mans o met la mê vite.

Li di te, Signôr, o voi a parâmi:
che no vedi di jessi deludût par simpri.
Deliberimi te tô justizie.
Tes tês mans o met la mê vite;
sfrancjimi, Signôr, Diu di peraule. **R.**

O soi diventât une vergogne par ducj chei che mi tibiin,
une disgracie par chei dongje;
ur fâs spezie a di chei che mi cognossin;
chei che mi intivin pe strade
a pene che mi viodin a scjampin.
O soi dut ingrisignît come un muart che nol à plui vite,
come une robe za fruiade. **R.**

Ma jo mi fidi di te, Signôr, lu torni a dî:
«Tu sês tu il gno Diu;
lis tês mans il gno distin a strenzin».
De prepotence dai miei nemîs liberimi
e di chei ch'a cirin di brincâmi. **R.**

Fâs lusî la tô muse sul to famei;
salvimi pal to boncûr.
Sù mo, fasêtsi coragjo,
ducj vualtris ch'o vês fede tal Signôr! **R.**

SECONDE LETURE

Crist al à imparât a ubidî e al è diventât risultive di salvece eterne par ducj chei che i ubidissin.

De letare ai Ebreos

4,14-16; 5,7-9

Fradis, stant ch'o vin un prin predi ch'al à travanât i cîi, Gjesù, Fi di Diu, tignìn salde la nestre fede. Di fat no vin un prin predi che nol sedi bon di vê dûl des nestris pecjis, sint stât provât ancje lui in dut come nô, fûr che tal pecjât.

Svicininsi duncje cun plene fiducie a la sente de gracie, par vê la remission, par cjatâ gracie e par jessi judâts tal moment just.

Crist, tai dîs de sô vite sun cheste tiere, lui al à ufiert preieris e suplichis cun grancj berlis e lagrimis a di chel ch'al podeve sfrancjâlu de muart e al è stât scoltât pe sô ubidience. Seben ch'al jere Fi, al à imparât, patint, a ubidî e, dopo di jessi rivât al colm, al è diventât risultive di salvece eterne par ducj chei che i ubidissin.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Fil 2,8-9

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

Par nô Crist si è fat ubidient fint a la muart
e a la muart di crôs.

Par chel Diu lu à puartât in alt e i à dât chel non
ch'al è plui alt di ogni altri non.

R. Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

VANZELI

Passion dal Signôr.

Passion di nestri Signôr Gjesù Crist seont Zuan

18,1-19,42

In chê volte, Gjesù al saltà fûr cui siei dissepui di là dal riul dal Cedron, là ch'al jere un zardin, e li al jentrà lui e i siei dissepui. Ancje Gjude, ch'al jere daûr a tradîlu, al cognosseve ben il puest, parcè che Gjesù si jere cjatât tantis voltis li cui siei dissepui. Alore Gjude, cjadade sù la compagnie dai soldâts e lis vuardiis dai sorestants dai predis e dai fariseos, al va li cun ferâi, torcis e armis. Gjesù, savint dut ce ch'al stave par capitâi, si fasè indenant e ur disè: «Cui cirîso?». I rispuinderin: «Gjesù il Nazaren». Ur dîs: «O soi jo». Cun lôr al jere ancje Gjude, che lu tradive. Finît di dîr: «O soi jo», a cessarin e a plombarin par tiere. Alore ur domandà un'altre volte: «Cui cirîso?». E lôr i diserin: «Gjesù il Nazaren». Gjesù ur rispuindè: «Us al ai za dit che o soi jo. Se duncje mi cirîs me, lassait lâ chei chi». Cussì si colmà la peraule ch'al veve dite: «Di chei che tu mi âs dât, no 'nd ai pierdût nissun». Alore Simon Pieri, ch'al veve une spade, le gjavà de fodre e i molà un colp al famei dal sorestant dai predis e i cjonçà la orele gjestre; chel famei al veve non Malc. Ma Gjesù i disè a Pieri: «Torne met la spade te fodre. No aio forsit di bevi il cjaliç che il Pari mi à dât?».

Alore la compagnie dai soldâts e il comandant e lis vuardiis dai gjudeos a cjaparin Gjesù, lu learn e lu menarin prin di dut li di Ane. Di fat lui al jere missêr di Caife, sorestant dai predis di chel an. Caife al jere chel che ur veve dât ai gjudeos chest consei: «Al conven ch'al mueri un om sôl pal popul».

A levin daûr di Gjesù Simon Pieri e ancje un altri dissepul. Chest dissepul al jere cognossût dal sorestant dai predis, e al jentrà cun Gjesù tal curtîl dal sorestant dai predis. Pieri invezit al stave difûr, denant de puarte. Al jessì duncje chel altri dissepul ch'al cognosseve il sorestant dai predis, i fevelà a la fantate e al fasè jentrâ ancje Pieri. Cheste fantate, puartonere, i dîs a Pieri: «No sêstu ancje tu un dai dissepui di chest om?». I rispuindè: «Po no, lafè!». Midiant ch'al jere frêt, i servidôrs e lis vuardiis a vevin impiade une fughere e a stavin li a sclipîsi. Ancje Pieri al jere cun lôr e si sclipive.

Il sorestant dai predis al interpelà Gjesù a rivuart dai siei dissepui e de sô dutrine. I rispuindè Gjesù: «Jo o ai fevelât franc al mont. O ai simpri insegnât te sinagoghe e tal templi, là che si dan dongje ducj i gjudeos, e no ai mai dit nuie di scuindon. Parcè mi interpelistu? Interpele chei che mi an

scoltât, ce che ur ai dit. Ve, lôr a san ce che ur ai dit». Gjesù nol veve nancje finît di dî cussì che une vuardie, di chês ch'a jerin li, i molà un pataf a Gjesù disint: «Si rispuindial cussì al sorestant dai predis?». I rispuindè Gjesù: «Se o ai fevelât mâl, mostrimi là ch'al è il mâl. Ma se o ai fevelât ben, parcè mi patafistu?». Alore Ane lu mandà, leât, dal sorestant dai predis, Caife.

Tal fratimp, Simon Pieri al stave li a sclipîsi. I diserin: «No sêstu par câs ancje tu un dai siei dissepui?». Lui al dineà e al disè: «Po no, lafè!». I dîs un dai servidôrs dal sorestant dai predis, parint di chel che Pieri i veve cjonçade la orele: «Po no ti aio viodût jo tal zardin cun lui?». Alore Pieri al tornà a dineâ, e juste in chel al cjantà un gjal.

Alore a menin Gjesù di Caife al pretori. Al jere une vore a buinore. E lôr no jentrarin tal pretori par no insoçâsi e podê cussì mangjâ la Pasche. Duncje Pilât al saltà fûr là ch'a jerin lôr e ur disè: «Ce acuse puartaiso indenant cuintri di chest om?». I rispuinderin: «Se chel chi nol fos un delincuent, no tal varessin metût tes tôs mans». Ur disè Pilât: «Tignîtsal vualtris e judicaitlu seont la vuestre leç!». I diserin i gjudeos: «A nô no nus è permetût di condanâ a muart nissun». E veve cussì di colmâsi la peraule che Gjesù al veve dite, intindint di ce muart ch'al veve di murî.

Alore Pilât al jentrà di gnûf tal pretori, al clamà Gjesù e i disè: «Sêstu tu il re dai gjudeos?». I rispuindè Gjesù: «Disistu chest di cjâf to o tal ano contât altris sul gno cont?». I rispuindè Pilât: «Soio par câs un gjudeo? La tô int e i sorestants dai predis ti an metût tes mêns mans. Ce âstu cumbinât?». I rispuindè Gjesù: «Il gno ream nol è di chest mont. Se il gno ream al fos di chest mont, lis mêns vuardiis si saressin batudis par no ch'o fos consegnât tes mans dai gjudeos. Ma il gno ream nol è di chenti». I disè alore Pilât: «Sêstu duncje re?». I rispuindè Gjesù: «Tu disis ancje tu che jo o soi re. Par chel jo o soi nassût e par chel jo o soi vignût tal mont. Par fâ di testimoni a la veretât. Ducj chei ch'a son de bande de veretât, a scoltin la mê vôs». I dîs Pilât: «Ma ce ese la veretât?».

Dopo dît cussì, al tornà fûr di gnûf là ch'a jerin i gjudeos e ur dîs: «Jo no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu. Vualtris però o vês l'usance che jo us liberi cualchidun sot Pasche. Volêso duncje che us liberi il re dai gjudeos?». Alore a tacarin a berghelâ: «No lui, ma Barabe!». E Barabe al jere un brigant.

Alore Pilât al cjapà Gjesù e lu fasè flagjelâ. E i soldâts a tiesserin une corone di spinis, je meterin sul cjâf e lu riviestirin di un mantiel di purpure; e i levin dongje disint: «Salve, re dai gjudeos!». E lu scufiotavin. Pilât al tornà fûr un'altre volte e ur disè: «Ve che us al meni fûr, par ch'o sepis che no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu». Sigheduncje Gjesù al jessì fûr puartant la corone di spinis e il mantiel di purpure. E ur dîs: «Velu l'om!». Cuant che però lu vioderin, i sorestants dai predis e lis vuardiis a tacarin a berlâ: «Metilu in crôs! Metilu in crôs!». Ur dîs Pilât: «Tignîtsal vualtris e metêtsal in crôs, parcè che jo no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu». I rispuinderin i gjudeos: «Nô o vin une leç e seont cheste leç al à di murî, parcè che si è fat Fi di Diu». Cuant che al sintì chest discors, Pilât al cjapà ancjemò plui pôre. Al tornà dentri tal pretori e i dîs a Gjesù: «Tu d'indulà sêstu?». Gjesù no i rispuindè peraule. I dîs alore Pilât: «No tu vuelis fevelâmi? No sâstu che jo o ai il podê di liberâti e o ai il podê di metiti in crôs?». I rispuindè Gjesù: «Tu no tu varessis nissun podê sore di me se no ti fos dât di adalt. Pa la cuâl chel che mi à metût tes tôs mans al à un pecjât plui grant».

Di chel moment Pilât al cirive di liberâlu. Ma i gjudeos a berlavin saldo: «Se tu liberis chel chi, no tu sês amî di Cesar. Ducj chei che si fasin rês, si metin cuintri di Cesar». Sintint chestis peraulis, Pilât al menà fûr Gjesù e si sentà suntune tribune tal lûc che i disin Pedrât di pierre, par ebraic Gabatà. Si stave preparant la Pasche, tor misdî. Ur dîs ai gjudeos: «Ve il vuestri re!». Alore chei a scomençarin a berlâ: «Vie, vie, metilu in crôs!». Ur dîs Pilât: «Aio propit di meti in crôs il vuestri re?». I rispuinderin i sorestants dai predis: «Nô no vin nissun altri re fûr di Cesar!». Alore ur al molà par che lu metessin in crôs.

A cjaparin duncje in consegne Gjesù. E, puartantsi dibessôl la sô crôs, al jessì viers il lûc che i disin

de Crepe, par ebraic Golgote, là che lu meterin in crôs e cun lui altris doi: un di une bande e un di chê altre, e tal mieç Gjesù. Pilât al veve scrit ancje un cartel e lu veve picjât parsore de crôs. Al jere scrit: «Gjesù il Nazaren, il re dai gjudeos». Une vore di gjudeos a leierin chest cartel parcè che il lûc là ch'a meterin in crôs Gjesù al jere dongje de citât, e al jere scrit par ebraic, par latin e par grêc. I sorestants dai predis dai gjudeos a tentarin di dî a Pilât: «No sta lassâ scrit: Il re dai gjudeos, ma scrîf: Chel chi al à dit: Jo o soi il re dai gjudeos». Ur rispuindè Pilât: «Ce ch'o ai scrit, o ai scrit».

I soldâts, cuant che a meterin in crôs Gjesù, a cjaparin lis sôs viestis e int faserin cuatri parts, une part par ogni soldât, e ancje la tonie. Ma la tonie e jere cence cusiduris, tiessude dute interie d'insom fin dapît. Si diserin duncje un cul altri: «No stin a dividile, ma tirin a bruscjete a cui che i tocje». Al è cussì che si colmà la Scritture ch'e veve dit: “Si son dividudis fra di lôr lis mêsviestis e pal gno vistît a an tirât a bruscjete”. E i soldâts a faserin propit cussì.

Dongje de crôs di Gjesù a jerin sô mari, la sôr di sô mari, Marie di Cleofe e Marie di Magdale. Gjesù duncje, viodude la mari e dongje di jê il dissepul che i voleve ben, i dîs a sô mari: «Femine, ve chi to fi!». Po i dîs al dissepul: «Ve chi tô mari!». E d'in chê volte il dissepul le cjolè in cjase sô. Dopo di chest, savint Gjesù che al jere za dut fat, par che si colmàs la Scritture al dîs: «O ai sêt». Al jere li un vâs plen di asêt; a saldarin duncje une spugne imbombade di asêt tor di un ramaç di issop e je meterin dongje de bocje. Subit dopo supât l'asêt, Gjesù al disè: «Al è dut fat»; e, sbassât il cjâf, al rindè il spirt.

Chi si inzenoglisi e si fâs une piçule polse.

I gjudeos, stant ch'e jere la dì de Preparazion, par no che i cuarps a restassin su la crôs di sabide (di fat chê sabide e jere una zornade grande), i domandarin a Pilât che ur crevassin lis gjambis e a fossin puartâts vie. A rivarin duncje i soldâts e i crevarin lis gjambis al prin e ancje a di chel altri ch'a jerin stâts metûts in crôs cun lui. Rivâts li di Gjesù, stant che lu vioderin za muart, no i crevarin lis gjambis, ma un dai soldâts, cuntun colp di lance, i passà il flanc fûr par fûr e a colp al spissulâ sanc e aghe.

Chel ch'al à viodût al à fat di testimoni e la sô testemoneance e je vere e lui al sa di dî il vêr, par che o crodês ancje vualtris. Chest al sucedè par che si colmàs la Scritture: “No i vignarà crevât nancje un vues”; e ancje un'altre Scritture, ch'e dîs: “Si voltaran a cjalâ chel ch'a an passât fûr par fûr”.

Dopo di chescj fats, Josef di Arimatee, ch'al jere dissepul di Gjesù, ma segret par pôre dai gjudeos, i domandà a Pilât di tirâ vie il cuarp di Gjesù. E Pilât i disè di sî. Al rivà duncje e al tirà vie il cuarp. Al rivà ancje Nicodem, che za prime al veve vût stât di lui di gnot, e al puartà un miscliç di mire e di aloe di un cent libris. A cjaparin duncje il cuarp di Gjesù e lu invluçarin cun fassis insieme cui profums, daûr l'usance di sapulî dai gjudeos.

Tal lûc là che lu vevin metût in crôs al jere un zardin e tal zardin un sepulcri gnûf crei, che no vevin metût dentri in mò nissun. Li, par vie de Preparazion dai gjudeos e stant ancje che il sepulcri al jere dongje, a meterin Gjesù.

Peraule dal Signôr.

DOMENIE DI PASCHE PASCHE MAIÔR «IN RESURRECTIONE DOMINI»

Vegle di Pasche inte Grande gnot

Inte vegle di Pasche a vegnin proponudis nûf leturis, siet dal Vieri Testament e dôs dal Gnûf. Par resons pastorâls, cuant che al è il câs, si pues ridusi il numar des leturis: trê dal Vieri Testament e, se propit no si rive, dome dôs; no si varà mai di saltâ la leture dal Esodo sul passaç dal mâr Ros (terce leture).

PRIME LETURE ★

Diu al cjalà ce ch'al veve fat: al leve propit ben.

Dal libri de Gjenesi

1,1-2,2

Tal imprim Diu al creà cîl e tiere. Ma la tiere e jere un vuluç e vueide, gnot fonde e jere sul mâr, e il spirt di Diu al svualampave parsore des aghis.

Diu al disè: «Ch'e sedi la lûs» e la lûs e comparî. Diu al viodè che la lûs e leve ben e al metè la lûs di une bande e il scûr di chê altre. Diu al metè il non di dî a la lûs e di gnot al scûr. E passà une sere e une buinore: prime zornade.

Diu al disè: «Che si planti la volte dal cîl tal mieç des aghis e ch'e dividi chestis aghis di chês altris». E cussì al sucedè. Diu al fasè la volte dal cîl ch'e divît lis aghis ch'a son sot de volte dal cîl di chês ch'a son sore de volte dal cîl, e Diu al metè a la volte il non di cîl. E passà une sere e une buinore: seconde zornade.

Diu al disè: «Lis aghis ch'a son sot dal cîl che si ingrumin dutis intun puest e ch'al vegni fûr il teren» e cussì al sucedè. Diu al metè il non di tiere al teren e il non di mâr a lis aghis ingrumadis, e Diu al viodè ch'al leve ben.

Diu al disè: «La tiere che si taponi di vert: di jerbe cu la semence, di pomârs ch'a fasin su la tiere lis pomis seont la lôr cualitât e cu la semence intor». E al sucedè propit cussì. La tiere si taponà di vert: di jerbis cu la semence seont la lôr cualitât, di pomârs ch'a fasin lis pomis seont la lôr cualitât e cu la semence intor, e Diu al viodè ch'al leve ben. E passà une sere e une buinore: tierce zornade.

Diu al disè: «Ch'a vegnin fûr lusôrs te volte dal cîl, par dividi il dî de gnot: par ch'a segnin lis fiestis, lis zornadis, e lis anadis; lusôrs te volte dal cîl par fâ lûs su la tiere». E al sucedè propit cussì. Diu al fasè doi bieci lusôrs: chel plui grant tant che paron dal dî e chel plui piçul tant che paron de gnot, e lis stelis. Diu ju plantà te volte dal cîl par ch'a fasessin lûs su la tiere, par ch'a paronassin al dî e a la gnot e par ch'a dividessin la lûs dal scûr, e Diu al viodè ch'al leve ben. E passà une sere e une buinore: cuarte zornade.

Diu al disè: «Lis aghis ch'a sedin dut un sbulium di robe vive e i ucei ch'a svolin parsore de tiere in face de volte dal cîl» e al sucedè cussì. Diu al creà lis grandis besteonis dal mâr e dut ce ch'al sglicie e ch'al sbulie ta l'aghe seont la sô raze e dutis lis bestiis cu lis alis seont la lôr raze; e Diu al viodè ch'al leve ben. Alore Diu ju benedì disint: «Lait in amôr, jemplait lis aghis dal mâr e i ucei ch'a ledin in amôr su la tiere». E passà une sere e une buinore: cuinte zornade.

Diu al disè: «La tiere ch'e buti fûr nemâi seont la lôr raze: besteam, nemâi che si strissinin e bestiis salvadiis seont la lôr raze» e al sucedè cussì. Diu al à fatis lis bestiis salvadiis seont la lôr raze, il besteam seont la sô raze e dutis lis bestiis che si strissinin su la tiere seont la lôr raze, e Diu al viodè ch'al leve ben.

Po dopo Diu al disè: «Fasìn l'om sul nestri stamp, che nus semei e ch'al fasi di paron sui pes dal mâr, sui ucei dal cîl, sul besteam, sui nemâi salvadis e su dutis lis bestiis che si strissinin par tiere».

Diu al creà l'om sul so stamp,

lu creà sul stamp di Diu,

ju creà mascjo e femine.

Alore Diu ju benedì disint:

«Lait in amôr, multiplicaitsi,

jemplait la tiere, paronaitle

e fasêt di parons sui pes dal mâr,

sui ucei dal cîl

e su ducj i nemâi

che si strissinin su la tiere».

Diu al zontà: «Viodêt che us doi dutis lis jerbis cu la semence ch'a son su la tiere, ducj i pomârs ch'a fasin pomis cu la semence intor: a saran vuestre mangjative. A lis bestiis salvadiis, ai ucei dal cîl e a dut ce che si strissine su la tiere e ch'al à intorsi la vite, jo o doi par mangjative dut ce ch'al è vert» e cussì al sucedè. Diu al cjalà ce ch'al veve fat e al leve propit ben. E passà une sere e une buinore: seste zornade.

Cussì a son stâts metûts a puest il cîl e la tiere cun dutis lis lôr schiriis. Diu al finì la sô vore te setime zornade e te setime zornade al polsà di dute la vore ch'al veve fate.

Peraule di Diu.

Forme curte:

Dal libri de Gjenesi

1,1.26-31

Tal imprim Diu al creà cîl e tiere.

Diu al disè: «Fasìn l'om sul nestri stamp, che nus semei e ch'al fasi di paron sui pes dal mâr, sui ucei dal cîl, sul besteam, sui nemâi salvadis e su dutis lis bestiis che si strissinin par tiere».

Diu al creà l'om sul so stamp,

lu creà sul stamp di Diu,

ju creà mascjo e femine.

Alore Diu ju benedì disint:

«Lait in amôr, multiplicaitsi,

jemplait la tiere, paronaitle

e fasêt di parons sui pes dal mâr,

sui ucei dal cîl

e su ducj i nemâi

che si strissinin su la tiere».

Diu al zontà: «Viodêt che us doi dutis lis jerbis cu la semence ch'a son su la tiere, ducj i pomârs ch'a fasin pomis cu la semence intor: a saran vuestre mangjative. A lis bestiis salvadiis, ai ucei dal cîl e a dut ce che si strissine su la tiere e ch'al à intorsi la vite, jo o doi par mangjative dut ce ch'al è vert» e cussì al sucedè.

Diu al cjalà ce ch'al veve fat e al leve propit ben.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL *

Dal Salm 103

R. Mande il to Spirt, Signôr, e fâs tornâ gnove la tiere.

Benedis, anime mê, il Signôr,

tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!

Sflandôr e maiestât al è il to vistît. **R.**

Al à plantade la tiere su lis sôs fondis,

no tricularà par mai, par in secula.

Cu la sfondare tu le vevis vuluçade;

parsore des monts a restavin lis aghis. **R.**

Tu âs fat sborfâ tes concjis lis risultivis;

jenfri des monts s'instradin.

Parsore vie a vivin i ucei dal aiar,

framieç dai ramaçs
a fasin sintî la lôr vôs. **R.**

Des sôs stanziis plui altis
ur mande jù l'aghe a lis montagnis;
cu l'aghe des tôs cisternis si imbombe la tiere.
Tu fasis cressi il fen pai nemâi,
la jerbe pe servitût dai umign. **R.**

Cetantis robis che tu âs fatis, Signôr!
E dut tu âs fat cun sapience:
la tiere e je plene incolme des tôs creaturis.
Benedìs, anime mê, il Signôr. **R.**

O ben:

Dal Salm 32

R. Dal boncûr dal Signôr e je incolme la tiere.

La peraule dal Signôr e je juste
e je fedele in ogni sô vore.
Lui al ten pe onestât e pe dretece;
dal boncûr dal Signôr e je incolme la tiere. **R.**

Cu la peraule dal Signôr a son stâts fatis i cîi
e dut il lôr furniment cu la soflade de sô bocje.
Lui al à dadis dongje lis aghis dal mâr come tun podin,
tune cisterne al à sistemadis lis grandis aghis. **R.**

Furtunade la int che il so Diu al è il Signôr,
il popul che si à sielzût par ereditât.
Il Signôr al cjale jù dal cîl,
ducj i fîs dal om ju ten di voli. **R.**

Viers dal Signôr e brame la nestre anime:
al è lui nestri scût e nestri jutori.
Ch'al sedi sore di nô, Signôr, il to boncûr,
parcè che dome sun te o stin fidâts. **R.**

SECONDE LETURE ★

Il sacrifici di Abram, nestri pari inte fede.

Dal libri de Gjenesi

22,1-18

In chei dîs, Diu al metè a lis provis Abram. Lu clamà: «Abram! Abram!». I rispuindè: «Ve chi ch'ò soi!». Diu al disè: «Cjape sù to fi, che tu âs dome chel e che tu i vuelis un ben di vite, Isac, e va te tiere di Morie e li tu mal ufrissarâs in sacrifici suntune mont che jo ti disarai».

Abram al jevâ denant dî, i metè la siele al mus, al cjolè cun sè doi fameis e so fi Isac. Al spacà i lens pal sacrifici e s'invia de bande che Diu i veve dit.

La tierce dî Abram, alçant i vôi, al viodè di lontan il lûc. Dissal Abram ai fameis: «Fermaitsi achì cul mus. Jo e il frut o larin fin lassù, o prearìn e o tornarìn indaûr». Abram al cjapà sù i lens pal sacrifici e ju metè su pe schene di so fi Isac; lui al cjapà in man il fûc e il curtis e s'inviarin duj i doi insieme.

Isac si voltà viers di so pari e i disè: «Pai!». I rispuindè: «Ben, fi gno?». «Ve chi il fûc e i lens, ma indulà esal l'agnel ch'ò vin di brusâ?». I rispuindè Abram: «Pal agnel di brusâ, Diu al proviodarà, fi

gno» e a continuarin la strade insieme. Rivâts tal lûc che Diu i veve mostrât, Abram al fasè l'altâr e al intassà i lens, po al leà so fi e lu metè sul altâr, parsore dai lens. Abram al slungjà la man e al cjolè il curtis par sacrificâ il fi.

Ma l'agnul dal Signôr lu clamà dal cîl e i disè: «Abram! Abram!». I rispuindè: «O soi chi!». Dissal l'agnul: «No sta slungjà la man cuintri dal to frut! No sta fâi mâl! Cumò o sai che tu âs teme di Diu: che no tu mi âs rifudât nancje to fi, che tu vevis dome chel».

Alore Abram al alçà i vôi e al viodè un roc ch'al jere restât impirât cui cuars intun sterp e Abram al lè a cjoli il roc e lu brusà sul altâr impen dal fi.

Abram al clamà chel lûc: «Diu al proviôt»; par chel ancje in di di vuê si dîs: «Su la mont Diu al proviôt».

L'agnul dal Signôr al clamà dal cîl Abram pe seconde volte e i disè: «Ti zuri sun me, sentence dal Signôr, midiant che tu âs fat chest, che no tu mi âs rifudât to fi, l'unic che tu vevis, jo ti colmarai di benedizions e o multiplicarai la tô gjernazie come lis stelis dal cîl e come il savalon ch'al è su la rive dal mâr, e la tô gjernazie e rivarà a paronâ lis citâts dai tiei nemîs. Pe tô gjernazie a saran benedîts ducj i popui de tiere, parcè che tu âs ubidît a la mê vôs».

Peraule di Diu.

Forme curte:

Dal libri de Gjenesi

22,1-2.9.10-13.15-18

In chei dîs, Diu al metè a lis provis Abram. Lu clamà: «Abram! Abram!». I rispuindè: «Ve chi ch'ò soi!». Diu al disè: «Cjape sù to fi, che tu âs dome chel e che tu i vuelis un ben di vite, Isac, e va te tiere di Morie e li tu mal ufrissarâs in sacrifici suntune mont che jo ti disarai».

Rivâts tal lûc che Diu i veve mostrât, Abram al fasè l'altâr e al intassà i lens. Abram al slungjà la man e al cjolè il curtis par sacrificâ il fi. Ma l'agnul dal Signôr lu clamà dal cîl e i disè: «Abram! Abram!». I rispuindè: «O soi chi!». Dissal l'agnul: «No sta slungjà la man cuintri dal to frut! No sta fâi mâl! Cumò o sai che tu âs teme di Diu: che no tu mi âs rifudât nancje to fi, che tu vevis dome chel».

Alore Abram al alçà i vôi e al viodè un roc ch'al jere restât impirât cui cuars intun sterp e Abram al lè a cjoli il roc e lu brusà sul altâr impen dal fi.

L'agnul dal Signôr al clamà dal cîl Abram pe seconde volte e i disè: «Ti zuri sun me, sentence dal Signôr, midiant che tu âs fat chest, che no tu mi âs rifudât to fi, l'unic che tu vevis, jo ti colmarai di benedizions e o multiplicarai la tô gjernazie come lis stelis dal cîl e come il savalon ch'al è su la rive dal mâr, e la tô gjernazie e rivarà a paronâ lis citâts dai tiei nemîs. Pe tô gjernazie a saran benedîts ducj i popui de tiere, parcè che tu âs ubidît a la mê vôs».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 15

R. Ten cont di me, Diu: li di te mi pari.

Signôr, part de mê ereditât e gno cjaliç,
tes tôs mans il gno distin tu strenzis;
Il Signôr al è simpri denant dai miei vôi;
se si met a la mê gjestre, no cloparai. **R.**

Par chel il gno cûr al è content
e al gjolt dentrivie,

parfin la mê cjar e polse sigure.
Parcè che no tu i darâs a chel altri mont la mê anime,
no tu lassârâs che il to amî al ledi a finîle te tombe. **R.**

Tu mi fasarâs cognossi il troi de vite:
denant di te gjonde fin parsore il cjâf,
ligrie cence fin a la tô gjestre. **R.**

TIERCE LETURE

I fîs di Israel a lerin indenant a pît sut tal mieç dal mâr.

Dal libri dal Esodo

14,15-15,1

Il Signôr i disè a Mosè: «Parcè berlistu viers di me? Disiur ai israelits di lâ indenant. Alce il to baston, slungje la man sul mâr e dividilu, par che i israelits a puedin jentrâ tal mieç dal mâr cence bagnâsi i pîts. Jo o indurissarai il cûr dai egjizians; lôr us coraran daûr e jo mi cjaminarai di glorie a spesis dal faraon, di dutis lis sôs schiriis, dai siei cjars e dai siei cjavalîrs. I egjizians a palparan che jo o soi il Signôr cuant che jo mi sarai jemplât di glorie a spesis dal faraon, dai siei cjars e dai siei cjavalîrs».

L'agnul dal Signôr, ch'al cjaminave denant dal campament di Israel, si displaçà di li e si metè par daûr di lôr e la colone dal nûl, ch'e jere par denant, si plaçà par daûr, e si metè fra i egjizians e il campament di Israel.

Il nûl al jere scûr penç e la gnot e passà cence che un al podès lâ dongje di chel altri par dute la gnot.

Mosè al alçà la man sul mâr e il Signôr al fasè cessâ il mâr dute la gnot midiant di un grant aiaron de jevade; lu suià e dutis lis aghis si dividerin. I fîs di Israel a jentrarin tal mieç dal mâr a pît sut e lis aghis ur fasevin di murae a drete e a çampe. I egjizians ur corerin daûr e ducj i cjavai dal faraon, i siei cjars e i siei cjavalîrs a jentrarin tal mieç dal mâr par coriur daûr.

Te vilie di buinore, il Signôr, stant te colone di fûc e di nûl, al cjalà jù tal campament dai egjizians e ur fasè pierdi il cjâf. Al ingredeà lis ruedis dai cjars, ch'a levin indevant a sun di vitis. A diserin i egjizians: «Scjampìn denant di Israel, parcè che il Signôr al combat de lôr bande cuintri dai egjizians!».

Dissal il Signôr a Mosè: «Slungje la tô man sul mâr: che lis aghis a glotin i egjizians, i lôr cjars e i lôr cjavalîrs».

Mosè al slungjà la man sul mâr e, sul crichedî, il mâr al tornà te sô place. I egjizians, ch'a scjampavin, a lerin juste a petâi intor e il Signôr al savoltà i egjizians tal mieç dal mâr. Lis aghis a tornarin e a gloterin ducj i cjars e i cjavalîrs de armade dal faraon, ch'a jerin jentrâts tal mâr par coriur daûr. No 'nt restà un di numar. I israelits, invezit, a lerin indenant a pît sut tal mieç dal mâr e lis aghis ur fasevin di murae a drete e a çampe.

In chê dì il Signôr al gjavà Israel des sgrifis dai egjizians e Israel al viodè i egjizians muarts su la rive dal mâr. Israel al viodè che il Signôr al jere stât di peraule cuintri dai egjizians. Il popul al cjapà pôre dal Signôr, al crodè tal Signôr e in Mosè so famei.

Alore Mosè e i fîs di Israel a derin sù chest cjant in onôr dal Signôr:

SALM RESPONSORIÂL

Es 15,1-7.17-18

R. Cjantìn al Signôr: la sô vitorie e je maraveose!

«O cjanti pal Signôr

che si è cuviert di glorie,
ch'al à strucjât
cjavâl e cjavâlîr tal mâr.
Il Signôr al è la mê fuarce e il gno cjant;
se le ai puartade fûr al è merit so.
Al è lui il gno Diu e jo lu cjanti;
il Diu di gno pari,
e jo o dîs ben di lui. **R.**

Il Signôr al è potent in vuere;
il so non al è Signôr!
I cjars dal faraon e dutis lis sôs schiriis
lui ju à strucjâts tal mâr;
la sbrume dai siei uficiâi
il mâr le à glotide.
Il gorc ju à tirâts sot,
a son lâts jù tal font dal abis tant che un clapon. **R.**

La tô gjestre, Signôr,
e à fat robonis cu la sô fuarce,
la tô gjestre, Signôr,
e fâs a tocs il nemî.
Cuant che tu vûs fâ viodi trop grant che tu sês,
tu strucjis i tiei nemîs. **R.**

Tu ju menarâs tu e tu ju sistemarâs
su la mont de tô ereditât,
tal lûc che tu, Signôr, tu sês a stâ,
tal santuari, Signôr,
ch'a an preparât lis tôs mans.
Il Signôr al regnarà
par simpri e in eterno». **R.**

CUARTE LETURE

Cuntun afiet eterno il Signôr, il to redentôr, al à vût dûl di te.

Dal libri dal profete Isaie

54,5-14

Il to nuviç al è chel che ti à creade,
il so non al è Signôr des schiriis;
il to redentôr al è il Sant di Israel,
al è clamât Diu di dut il mont.

Propit, tant che une femine bandonade
e avilide tal so cûr, ti clame il Signôr;
e tant che la femine de zoventût, si puedial parâle vie?
Al dîs il to Diu.
Ti ai bandonade par un sôl moment,
ma ti tirarai dongje cun grande compassion.
Tun colp di rabie
ti ai platade par un moment la mê muse,
ma o ai vût dûl di te cuntun afiet eterno,
al dîs il to redentôr, il Signôr.

O fâs come tai dîs di Noè,
cuant che o ai zurât che lis aghis di Noè
no varessin plui inondade la tiere;
cussì o zuri di no inrabiâmi plui cun te
e di no fâti malegraciis.
Parcè che lis monts a puedin gambiâ di puest
e i çucs clopâ,
ma il gno bonvolê no si slontanarà di te,
il gno pat di pâs nol cloparà,
al dîs il Signôr, ch'al à dûl di te.

Sconsortade, pestade, avilide!
Ve, jo o met lis tôs pieris su la malachite,
e ti fasarai lis fondis di zafîrs.
O fasarai di rubins i tiei mierlis,
e lis tôs puartis di piere di smeralt,
e dute la cente di pieris preziosis.

E ducj i tiei fîs a saran inscuelâts dal Signôr,
grande e sarà la pâs dai tiei fîs.
Tu sarâs fondade su la justizie;
tegniti lontane de violence, parcè che no tu varâs plui ce temê,
e dal terôr, parcè che no si sdongjarà plui di te.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 29

R. Ti laudi, Signôr, parcè che tu mi âs liberât.

O ai berlât vier di te, Signôr gno Diu,
e tu mi âs vuarît;
Signôr, tu âs fate tornâ sù di chel altri mont
la mê anime,
tu âs tornât a dâmi la vite
e no tu mi âs bandonât cun chei ch'a van te buse. **R.**

Cjantait al Signôr, vualtris che i sês fedêi;
al so non sant disêt graziis,
parcè che dome un lamp e dure la sô fumate
e il so boncûr par dute une vite.
Se sore sere si à il cûr ch'al vai,
a buinore si scriule di gjonde. **R.**

Vê dûl di me, Signôr, e scoltimi;
Signôr, dami tu jutori.
Alore tu âs mudât il gno corot in gjonde,
Signôr, Diu gno, ti laudarai par simpri. **R.**

CUINTE LETURE

Vignût di me e o vivarês; o fasarai cun vualtris une aleance eterne.

Dal libri dal profete Isaie

55,1-11

Cussì al dîs il Signôr:

Vualtris ch'ò vês sêt, vignît chi des aghis;
ancje chel che nol à bêçs, vignît!
Comprait e mangjait cence bêçs
e cence spindî vin e lat!
Parcè mo spindêso bêçs par chel che nol è pan,
e si strussiaiso par chel che no us sacie?
Scoltaitmi ben, mangjait robis buinis
e o gjoldarês une mangjative sauride.

Slungjait la orele e vignît chi di me,
scoltait e la vuestre anime e vivarà!
E o fasarai cun vualtris un pat par simpri,
il boncûr che nol mole imprometût a David.
Ve, lu ai metût di testimoni framieç dai popui,
princip e comandant dai forescj.
Tu clamarâs dongje une gjernazie che no tu cognossevis,
int che no ti cognòs e corarà di te,
par vie dal Signôr, to Diu,
dal Sant di Israel, che ti à colmât di glorie.

Cirît il Signôr cuant che si lasse cjatâ,
clamaitlu cuant che al è dongje.
L'om cence religjon ch'al bandoni la sô strade
e il trist i siei projets,
ch'al torni dal Signôr, ch'al varà dûl di lui,
e dal nestri Diu, ch'al è larc tal perdonâ.
Parcè che i miei pinsîrs no son i vuestris pinsîrs,
e lis mês stradis no son lis vuestris stradis, sentence dal Signôr.

Tant al è alt il cîl sore de tiere,
tant a son altis lis mês stradis sore des vuestris,
e i miei pinsîrs sore dai vuestris pinsîrs.
Di fat, come la ploe e la nêf
a vegnin jù dal cîl e no tornin sù plui,
cence vê imbombade la tiere,
fate lâ in amôr e butulâ,
in mût di furnîi la semence al semenadôr
e il pan a di chel ch'al mangje,
cussì e sarà la mê peraule
ch'e salte fûr de mê bocje;
no tornarà indaûr chi di me cence efiet,
cence vê fat lâ in quart ce ch'ò volevi,
e quartât al colm ce che le vevi mandade a fâ.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Is 12,2-6

R. O urissarìn cun gjonde a lis risultivis de salvece.

Ve, Diu al è la mê salvece,
mi fidi e no ai pôre;
parcè che la mê fuarce e il gno cjant al è il Signôr;

al è lui la mê salvece. **R.**

Laudait il Signôr, berlait il so non;
fasêt cognossi framieç dai popui lis sôs robonis;
berlait che il so non al è grant cence fin. **R.**

Cjantait al Signôr parcè che al à fatis robis maraveosis,
e chest lu sa il mont intîr.
Scriule e berle di gjonde, int di Sion,
parcè che al è grant framieç di te il Sant di Israel! **R.**

SESTE LETURE

Cjamine viers il sflandôr de lûs dal Signôr.

Dal libri dal profete Baruc

3,9-15.32-4,4

Scolte, Israel, i comandaments de vite,
slungje la orele par cognossi la prudence.
Ce esal sucedût, Israel, ce esal sucedût
che tu ti cjatis in tiere nemie
e tu stâs diventant vieli in tiere foreste,
sporcjât cui muarts
e metût te liste di chei ch'a van in chel altri mont?
Tu âs bandonade la risultive de sapience!
Se tu fossis lât indenant pe strade di Diu,
tu vivaressis in pâs par simpri.

Impare là ch'e je la prudence,
là ch'e je la fuarce, là ch'e je l'inteligence
par capî ancje là ch'e je vite e vite lungje,
là ch'e je lûs pai vôi e pâs.
Cui aial scuviert là ch'e je a stâ
e cui aial metût pît tai siei tesours?
Ma chel ch'al sa dut le cognòs,
le à cjatade cu la sô inteligence;
lui al à dât dongje la tiere par un timp eterno
e le à jemplade di nemâi.
Al mande la lûs e chê e va,
le clame e chê i ubidis plene di pôre.
Lis stelis a lusin tal lôr puest
e s'indalegrin.
Lis clame e lôr i rispuindin: «O soi chi!».
A lusin cun gjonde par chel che lis à fatis.

Chest al è il nestri Diu,
nissun altri no si pues metilu a pâr di lui.
Al à scuvierte dute la strade de cognossince
e je à dade a Jacop, so famei,
e a Israel, il so preferît.
Par chel e je comparide su la tiere
e e à fevelât cui oms.
Chest al è il libri dai comandaments di Diu
e la leç ch'e dure par simpri;
chel che le à al vivarà,

chel che le bandone al murarà.

Torne, Jacop, e fâsii bon acet,
cjamine viers dal so sflandôr denant de sô lûs.
No sta dâur a altris la tô glorie
ni a une gjernazie foreste i tiei privilegjos.
Furtunâts nô, Israel,
ch'o cognossìn ce che i plâs a Diu!

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 18

R. Signôr, tu tu âs peraulis di vite eterne.

La leç dal Signôr e je perfete,
e rinfuarce l'anime.
La testimoneance dal Signôr no mole:
ur da sintiment ai piçui. **R.**

I comandaments dal Signôr a son robe juste:
a jemplin il cûr di gjonde.
L'ordin dal Signôr al è splendit:
ur da lusôr ai vôi. **R.**

La perauale dal Signôr e je monde e e dure par simpri:
i judizis dal Signôr a son vêrs e juscj dal prin al ultin;
plui che no l'aur a valin,
plui che no un disordin di aur dal plui rût;
a son plui dolçs che no la mîl e di un pietin ch'al gote. **R.**

SETIME LETURE

Us spargotarai cun aghis mondîs, e us darai un cûr gnûf.

Dal libri dal profete Ezechiel

36,16-28

Mi rivà la perauale dal Signôr: «Fi dal om, cuant che chei de cjase di Israel a jerin a stâ te lôr tiere, le an maglade di sporjetât cu la lôr condote e cu lis lôr voris; la lôr condote e jere pai miei vôi come la sporjetât di une femine cuant che e à lis sôs robis. Alore jo o ai strucjade la mê rabie cuintri di lôr pal sanc ch'a vevin spandût te tiere e pai idui che si jerin sporcjâts. Ju ai sparnicâts framieç dai forescj, a son stâts dispierdûts pal mont, ju ai judicâts seont la lôr condote e seont lis lôr voris.

Lôr, rivâts framieç dai forescj là ch'a jerin lâts a finîle, a an sporcjât il gno non sant, parcè che a disevin di lôr: Chest al è il popul dal Signôr, e instès ur à tocjât di saltâ fûr de lôr tiere. Cussì o ai vût dûl dal gno non sant che la cjase di Israel e veve sporcjât framieç dai forescj là ch'a jerin lâts.

Pa la cuâl dîsii a la cjase di Israel: Il Signôr, gno Diu, al dîs cussì: Nol è par vualtris che lu fâs, ma pal gno non sant, ch'o vês sporcjât framieç dai forescj là ch'o sês lâts. O fasarai viodi sant il gno non grant sporcjât framieç dai forescj, non che lu vês sporcjât framieç di lôr. I forescj a ricognossaran che jo o soi il Signôr – sentence dal Signôr, gno Diu – cuant che mi ricognossaran sant midiant di vualtris, denant dai lôr vôi, e us cjaparai sù dai forescj, us darai dongje di dutis lis bandis dal mont e us menarai te vuestre tiere.

Us spargotarai cun aghis mondîs e o sarê smondeâts di dutis lis vuestris sporcjetâts e di ducj i idui che si sê maglâts. Us darai un cûr gnûf e o metarai dentri di vualtris un spirt gnûf. O tirarai vie dal vuestri cuarp il cûr di clap e us metarai un cûr di cjar.

O metarai il gno spirt dentri di vualtris; o fasarai in mût ch'ò metedis in vore i miei comandaments e ch'ò ledis daûr des mê leçs.

O vivarê te tiere ch'ò vevi distinade ai vuestris vons; o sarê il gno popul e jo o sarai il vuestri Diu».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL * *

Dal Salm 41

R. E à sêt di te, Signôr, la mê anime.

La mê anime e à sêt di Diu, dal Diu vîf.

Cuant podarai mo vignî a passimi de muse dal gno Diu? R.

O vœi memoreâ dutis chestis robis
e sbrocâ la mê anime denant di lui:
cuant che te tende de maiestât o jentravi,
fintremai te cjase di Diu,
fra scriui di gjonde e laudis,
vosarili di int ch'è fâs fieste! R.

Mandimi la tô veretât e la tô lûs:
che mi indrecin lôr e mi menin
su la tô mont sante inte tô cjase, R.

par ch'ò puedi svicinâmi al altâr di Diu,
al Diu de mê ligrie e de mê gjonde,
e o puedi cu la citare, Diu, Diu gno, laudâti. R.

O ben: (tal câs che si batii):

Is 12,2-6

R. O urissarìn cun gjonde a lis risultivis de salvece.

Ve, Diu al è la mê salvece,
mi fidi e no ai pôre;
parcè che la mê fuarce e il gno cjant al è il Signôr;
al è lui la mê salvece. R.

Laudait il Signôr, berlait il so non;
fasêt cognossi framieç dai popui lis sôs robonis;
berlait che il so non al è grant cence fin. R.

Cjantait al Signôr parcè che al à fatis robis maraveosis,
e chest lu sa il mont intîr.
Scriule e berle di gjonde, int di Sion,
parcè che al è grant framieç di te il Sant di Israel! R.

O ben:

Dal Salm 50

R. Cree dentri di me un cûr mont, o Diu.

Torne a metimi intor un spirt che nol mole.

No sta parâmi lontan dai tiei vôi,
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,
un spirt ben disponût che mi sosteni.
Ur insegnarai ai straviâts i tiei trois,
e di te a tornaran i pecjadôrs. **R.**

Parcè che no ti va il gno sacrifici,
e se ti ufrîs l'olocaust, no tu lu âs agrât.
Il gno sacrifici, Diu, al è un cûr pintût,
un spirt che si pintîs e si plee
tu, Diu, no tu lu spreseis. **R.**

Dopo de colete, il predi al intone il Glorie a Diu tal plui alt dai cîi.

EPISTULE

Crist resurît dai muarts nol mûr plui.

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

6,3-11

Fradis, no savêso che ducj nô, ch'o sin stâts batiâts in Crist Gjesù, o sin stâts batiâts par unîsi a la sô muart?

O sin duncje stâts sapulîts cun lui in fuarce dal batisim par unîsi a la sô muart, cul fin che, come che Crist al è resurît dai muarts midiant de glorie dal Pari, cussì ancje nô o vin un mût di vivi gnûf crei.

Se di fat o sin insedâts in lui cuntune muart compagne de sô, lu sarin ancje cu la sô resurezion.

O savin ben che il nestri om vieri al è stât metût in crôs cun lui par ch'e fos anulade la fuarce dal cuarp dal pecjât, in mût di no jessi plui sclâfs dal pecjât. Di fat chel ch'al è muart al è justificât e sfrancjât dal pecjât.

Se po o sin muarts cun Crist, o crodìn che cun lui ancje o vivarin, savint che Crist, resurît dai muarts, nol mûr plui e la muart no varà plui nissune paronance sun lui.

Par chel ch'al rivuarde di fat la sô muart, lui al è muart al pecjât une volte par dutis; par chel ch'al rivuarde invezit la sô vite, lui al vîf par Diu.

Cussì ancje vualtris consideraitsi muarts par simpri al pecjât ma vîfs par Diu in union cun Gjesù Crist.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 117

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Laudait il Signôr, parcè che al è bon,
parcè che il so boncûr al è par simpri.
Che lu disi Israel:
Il so boncûr al è par simpri. **R.**

La gjestre dal Signôr si è alçade,
la gjestre dal Signôr e à fat spetacui.
No murarai gran; o restarai in vite
par podê contâ i sflandôrs dal Signôr. **R.**

La piere che i muradôrs le vevin butade di bande e je diventade il cjantonâl.
A fâ dut chest al è stât il Signôr;
e je une robonone pai nestrîs vôi. **R.**

VANZELI

Al è resurît e al va denant di vualtris in Galilee.

Dal vanzeli seont Matieu

28,1-10

Passade la sabide, sul cricâ de prime dì de setemane, Marie di Magdale cun chê altre Marie e vignî a fâi visite al sepulcri.

E ve ch'al capità un grant taramot: di fat un agnul dal Signôr, vignût jù dal cîl, si svicinà, al rodolà vie la piere e si sentà parsore di jê. Il so aspîet al jere come il folc e lis sôs viestis blancjîs come la nêf.

Viodintlu, lis vuardiis a restarin interdêtis e a deventarin come muartis. L'agnul ur disè a lis feminis: «Vualtris no stait a vê pôre! O sai ch'ò cirîs Gjesù metût in crôs; nol è culî, al è resurît, come ch'al veve dit. Sveltis, vignî a viodi il lûc là ch'al jere metût. E cumò lait a dîr ai siei dissepui che lui al è resurît dai muarts. E ve che lui al va denant di vualtris in Galilee; li lu viodarês. Ve, us al ai dit».

Lôr a lassarin il sepulcri dal moment e, plenis di grande pôre e tal stes timp di grande gjonde, a lerin di corse a puartâ la gnove ai siei dissepui.

E ve: Gjesù ur lè incuintri disint: «Stait contentis!». Lôr si svicinarin, i strenzerin i pîts e lu adorarin. Alore Gjesù ur disè: «No stait a vê pôre, lait e visait i miei fradis ch'a ledin in Galilee; li mi viodaran».

Peraule dal Signôr.

DOMENIE DI PASCHE

PASCHE MAIÔR

«IN RESURRECTIONE DOMINI»

Inte Messe dal dì

PRIME LETURE

Nô o vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts.

Dai Ats dai Apuestui

10,34.37-43

In chei dîs, Pieri al cjapà la peraule e al disè: «O savês ce ch'al è sucedût par dute la Gjudee, scomençant de Galilee, daspò dal batisim predicjât di Zuan, cemût che Diu al à onzût di Spirtu Sant e di virtût Gjesù di Nazaret, ch'al è passât fasint dal ben e vuarint ducj chei ch'a jerin paronâts dal diaul, par vie che Diu al jere cun lui.

E nô o sin testimonis di dutis chestis robis che lui al à fat te tiere dai gjudeos e in Gjerusalem. Lôr lu an copât picjantlu su la crôs, ma Diu lu à resussitât la tierce dì e al à distinât che ur comparîs, no a dut il popul, ma dome ai testimonis sielzûts di Diu, a nô, ch'ò vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts. E nus à ordenât di contâi al popul e di testimoneâ che lui al è il judiç dai vîfs e dai muarts, metût di Diu. Ducj i profetis i fasin di testimonis che cui ch'al crôt in lui al à la remission dai pecjâts a mieç dal so non».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 117

R. Cheste e je la zornade di Crist Signôr: aleluia, aleluia.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Laudait il Signôr, parcè che al è bon,
parcè che il so boncûr al è par simpri.

Che lu disi Israel:

Il so boncûr al è par simpri. R.

La gjestre dal Signôr si è alçade,
la gjestre dal Signôr e à fat spetacui.

No murarai gran; o restarai in vite
par podê contâ i sflandôrs dal Signôr. R.

La pierre che i muradôrs le vevin butade di bande
e je diventade il cjantonâl.

A fâ dut chest al è stât il Signôr;
e je une robonone pai nestrîs vôi. R.

SECONDE LETURE *

Cirîr lis robis di lassù, là che al è Crist.

De letare di san Pauli apuestul ai Colossês

3,1-4

Fradis, se o sês resurîts cun Crist, cirîr lis robis di lassù là ch'al è Crist, sentât a la gjestre di Diu; pensait a lis robis di lassù e no a chês de tiere: di fat o sês muarts e la vuestre vite e je platade cun Crist in Diu.

Cuant che il Crist, nestre vite, al comparissarà, alore ancje vualtris o comparissarês cun lui riviêtûts di glorie.

Peraule di Diu.

O ben:

Butait vie il levan vieri, par jessi une paste gnove.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

5,6-8

Fradis, no savêso che un piç di levan al fâs jevâ dute la paste? Butait vie il levan vieri par jessi une paste gnove, dal moment ch'o sês pan cence levan.

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât!

Fasìn duncje fieste no cul levan vieri, ni cul levan de tristerie e de malicie, ma cul pan cence levan de puritât e de veretât.

Peraule di Diu.

SECUENCE

Dome vuê e je obleade, tai dîs jenfri la otave e je facultative.

Victimæ paschali laudes
immolent christiani.

Agnus redemit oves:
Christus innocens
Patri reconciliavit peccatores.

Mors et vita
duello confluxere mirando:
dux vitæ mortuus regnat vivus.

Dic nobis, Maria,
quid vidisti in via?
Sepulcrum Christi viventis:
et gloriam vidi resurgentis.
Angelicos testes,
sudarium et vestes.
Surrexit Christus, spes mea:
præcedet vos in Galilæam.

Scimus Christum
surrexisse a mortuis vere:
tu nobis, victor Rex,
miserere.

I cristians a cjantin laude
'e Vitime di Pasche.
Vuê l'agnel cence magle
al libere lis pioris,
Crist nus met in buinis cun so Pari.

Muart e vite si sfidin
in tremende barufe:
il muart Re di vite
al trionfe.

«Marie, par strade
âstu vût cualchi gnove?».
«La sepulture ai viodude,
la glorie di Crist in resuride.
I agnui lu disin,
lis viestis e il sudari.
In Galilee us spiete
Gjesù resurît la mê sperance».

O crodìn che veramentri
dai muarts Crist al torne.
E tu vê dûl di nô, Re di glorie.

O ben: LAUDES SALVATORIS

Cun vôs suplicant cjantìn lis laudis dal Salvadôr
e cun devotis melodiis fasìn fieste al Messie, Signôr dal cîl.
Che si è dispueât di dut par liberânus nô,
oms zaromai pierdûts.

Platant cu la cjar la glorie de divinitât,
inte trasêf, al è taponât cui peçotuts
parcè che al à dûl di chel che al à trasgredît il precet

e al è stât butât fûr crot de patrie dal paradîs.

Al è sogjet a Josef, a Marie e Simeon, al è circuncidût
e smondeât cul sacrifici de leç tant che un pecjadôr,
lui ch'al è usât a parâ jù i nestrîs delîts.

Cuant che al à di fâsi batiâ,
si met sot des mans dal famei,
al fronte i imbrois dal tentadôr,
al scjampe denant dai claps dai nemîs.

Al patîs la fan, al duâr e si avilîs
e al lave i pîts dai dissepui,
lui ch'al è Diu e om, il plui grant e l'ultin.

Instès però la sô divinitât,
svilide framieç di ducj chescj câs dal so cuarp,
no si è mai lassade platâ,
palesantsi cun svareâts segnâi e insegnaments.

Intant des gnocis i da a l'aghe il savôr dal vin,
al à vistût i vôi dal vuarp cu la lûs,
dome cul tocjâl al fâs scjampâ la levre inmonde:
dome cuntun at di volontât.

Al fâs resussitâ i muarts che za a pucin,
al cure lis parts dal cuarp plui debilis,
al ferme la piedite dal sanc,
e al pas cun cinc pans cinc mil oms.

Al scjavace l'aghe cjaminant parsore come su litorâl sut,
al bone i aiars, al dislee la lenghe ingropade,
al spalanche lis orelis che no podevin sintî
e al fâs sparî lis fieradis.

Dopo di chescj meracui cussî maraveôs e grancj
di sô spontanie volontât al è cjapât e condanât,
e no si è vergognât di fâsi meti in crôs.

Ma il soreli la sô muart nol à volût viodile.
E à lusît la zornade ch'al à fate il Signôr,
lui ch'al à fruçade la muart e ur à comparît vîf
e vitoriôs a di chei che lui al veve sielzûts.

Prin di dut a Marie, po ai apuestui, splanant
lis scrituris e spalancant il lôr cûr par ch'a pandessin
lis robis segretis sul so cont.

A Crist resurît a fasin duncje fieste cun gjonde
dutis lis robis, lis rosis, i cjamps semenâts a menin
come ch'a fossin tornâts a vivi, e i ucei a scriulin
dopo di jessi passâts dal zîl de criure a la dolcece dal seren.

A lusin cun plui claretât il soreli e la lune,
ch'a vevin pierdût il lôr sflandôr cu la muart di Crist.
La tiere fodrade di jerbe i bat lis mans a Crist resurît,
dopo di vê trimât par ch'è muart che e menacave di fâle sparî.

Gjoldin duncje in cheste di che Gjesù, resurint,
nus à spalacade la strade de vite.
I cîi, la tiere e il mâr ch'a gjubilin
e ducj i coros spirtuâi in cîl
che si indalegrin cu la Trinitât.

CJANT AL VANZELI

Cfr. 1Cor 5,7-8

R. Aleluia, aleluia.

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât:
fasin fieste intal Signôr.

R. Aleluia.

VANZELI * *

Lui al veve di resussitâ dai muarts.

Dal vanzeli seont Zuan

20,1-9

La prime di de setemane, Marie di Magdale e rive al sepulcri une vore a buinore, ch'al jere ancjemò scûr, e e viôt la pierre tirade vie dal sepulcri.

Alore e cor e e va di Simon Pieri e di chel altri dissepul che Gjesù i voleve plui ben e ur dîs: «A an quartât vie il Signôr e no savin dulà che lu an metût».

Al partì duncje Pieri e ancje chel altri dissepul e a lerin al sepulcri. A corevin ducj i doi insieme, ma chel altri dissepul al corè plui svelt di Pieri e al rivà par prin li dal sepulcri. Sbassantsi, al viodè lis fassis ch'a jerin slargjadis par tiere; però nol jentrà. Po al rivà ancje Simon Pieri, che i vignive daûr, e al jentrà tal sepulcri; e al viodè lis fassis ch'a jerin slargjadis par tiere e il sudari ch'al jere parsore dal cjâf; chel nol jere insieme cu lis fassis, ma in bande, pleât tun cjanton.

Alore al jentrà ancje chel altri dissepul, ch'al jere rivât par prin al sepulcri, e al viodè e al crodè. Di fat no vevin ancjemò capide la Scritture: ch'al veve di resussitâ dai muarts.

Peraule dal Signôr.

O ben:

Al è resurît e al va denant di vualtris in Galilee.

Dal vanzeli seont Matieu

28,1-10

Passade la sabide, sul cricâ de prime di de setemane, Marie di Magdale cun chê altre Marie e vignì a fâi visite al sepulcri.

E ve ch'al capità un grant taramot: di fat un agnul dal Signôr, vignût jù dal cîl, si svicinà, al rodolà vie la pierre e si sentà parsore di jê. Il so aspjet al jere come il folc e lis sôs viestis blancjis come la nêf.

Viodintlu, lis vuardiis a restarin interdets e a deventarin come muartis. L'agnul ur disè a lis feminis: «Vualtris no stait a vê pôre! O sai ch'ò cirîs Gjesù metût in crôs; nol è culi, al è resurît, come ch'al veve dit. Sveltis, vignît a viodi il lûc là ch'al jere metût. E cumò lait a dîur ai siei dissepui che lui al è resurît dai muarts. E ve che lui al va denant di vualtris in Galilee; li lu viodarês. Ve, us al ai dit».

Lôr a lassarin il sepulcri dal moment e, plenis di grande pôre e tal stes timp di grande gjonde, a lerin di corse a quartâ la gnove ai siei dissepui.

E ve: Gjesù ur lè incuintri disint: «Stait contentis!». Lôr si svicinarin, i strenzerin i pîts e lu adorarin.

Alore Gjesù ur disè: «No stait a vê pôre, lait e visait i miei fradis ch'a ledin in Galilee; li mi viodaran».

Peraule dal Signôr.

Là che si dîs Messe sore sere si pues ancje lei chest vanzeli:

Reste cun nô, parcè che e ven sere.

Dal vanzeli seont Luche

24,13-35

In chê stesse dì doi dai dissepui a stavin lant intun borc che i disevin Emaus, distant un siet miis di Gjerusalem, e a discorevin fra di lôr di dut ce ch'al jere sucedût. Biel ch'a discorevin e a resonavin, Gjesù si svicinà e al tacà a cjaminâ cun lôr. Ma i lôr vôi no jerin in stât di cognossilu.

E lui ur disè: «Ce discors fasêso fra di vualtris, biel cjaminant?».

Si fermarin cul cûr sglonf. Un di lôr, di non Cleope, i disè: «Sêstu dome tu cussì forest in Gjerusalem di no savê ce ch'al è sucedût in chescj dîs?».

Ur domandà: «Ma ce po?».

I rispuinderin: «Il câs di Gjesù di Nazaret, ch'al jere un profete potent in oparis e in peraulis, denant di Diu e di dut il popul; come che i sorestants dai predis e i nestrîs sorestants lu an consegnât par jessi condanât a muart e lu an metût in crôs. Nô si includevin ch'al fos lui chel ch'al varès liberât Israel. Ma o sin za a la tierce dì di cuant che a son capitâts chescj fats. Par dî il vêr cualchi femine des nestrîs nus à sconsortâts. A son ladis al sepulcri une vore a buinore e no an cjatât il so cuarp. A son tornadis a dînus di vê vude une vision di agnui ch'a disin che lui al è vîf. Ancje cualchidun dai nestrîs al è lât al sepulcri e al à cjatât dut come ch'a vevin dit lis feminis, ma lui no lu an viodût».

Alore lui ur disè: «Sêso mo cence sintiment e dîrs di cûr a no crodi ce che a an dit i profetis! Il Crist no vevial forsît di patî dut chest e dome cussì jentrâ te sô glorie?». E scomençant di Mosè e di ducj i profetis, ur spiegà ce che dutis lis Scrituris a disevin di lui.

Cuant che a rivarin dongje dal borc là ch'a vevin di lâ, lui al fasè fente di lâ indenant. Ma lôr lu oblearin a fermâsi disint: «Reste cun nô, parcè che e ven la sere e il soreli al va za a mont». E al jentrà par restâ cun lôr.

E al sucedè che biel ch'al jere in taule cun lôr al cjapà il pan, al disè la benedizion, lu crevè e ur al de. Alore i lôr vôi si vierzerin e lu ricognosserin. Ma lui al sparì dai lôr vôi. Si diserin alore un cul altri: «No ardevial forsît il nestrî cûr cuant che lui, par strade, nus fevelave e nus spiegave lis Scrituris?».

E cussì a jevarin sù e a tornarin indaûr dal moment a Gjerusalem, là ch'a cjatarin i Undis riunîts cun chei ch'a jerin cun lôr. E chei ur disevin: «Il Signôr al è resurît pardabon e i à comparît a Simon».

E lôr a contarin ce ch'al jere capitât par strade e cemût che lu vevin ricognossût tal crevâ il pan.

Peraule dal Signôr.

LUNIS DI PASCHE

PRIME LETURE

Chest Gjesù Diu lu à resussitât e ducj nô o sin testimonis.

Dai Ats dai Apuestui

2,14.22-32

Te di des Pentecostis, Pieri, jevant sù cui undis, ur fevelà cussì a grande vòs: «Umign de Gjudee e ducj vualtris ch’o sês a Gjerusalem, o vês di savê chest, e stait ben atents a ce che us dîs: Gjesù il Nazaren, che Diu us al à racomandât cui meracui, cui spièi e cui segnâi ch’al à fat midiant di lui framieç di vualtris, e lu savês benon, chest om colât tes vuestris sgrifis seont un plan ben precîs di Diu, vualtris lu vês gafât e fat murî inclaudantlu tor de crôs par mans di int cence religjon. Diu però lu à resussitât sfranciantlu dai torments de muart, par vie che nol jere di just ch’al restàs tes sôs sgrifis.

Di fat David al dîs a rivuart di lui: «O viodevi simpri il Signôr denant di me, parcè che lui al sta a la mê gjestre par no ch’o clopi. Par chel il gno cûr si è jemplât di gjonde e la mê lenghe si racrearà; e ancje la mê cjar e polsarà te sperance parcè che tu no tu bandonarâs la mê vite ta chel altri mont e no tu lassârâs che il to sant si fraidessi sot tiere. Tu mi âs fat cognossi lis stradis de vite, tu mi incolmarâs di ligrie cu la tô presince».

Fradis, lassaitnus dî clâr e net, a rivuart dal patriarcje David, che lui al è muart e che lu an sapulît e che la sô tombe le vin ancjemò chenti. Ma stant ch’al jere profete e al saveve che Diu i veve dade peraule sacrosante di fâ sentâ su la sô sente un dal so sanc, al à olmât denant trat e al à fevelât de resurezion di Crist, che di fat “nol è stât lassât tes sgrifis di chel altri mont ni la sô cjar no je lade fraidessude”.

Poben, chest Gjesù Diu lu à resussitât e ducj nô o sin testimonis».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 15

R. La mê anime e gjolt intal Signôr.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Ten cont di me, Diu, parcè che li di te mi pari.

I ai dit al Signôr: «Tu sês tu il gno Signôr,
parsore di te nissun altri ben no ’nd ai».

Signôr, part de mê ereditât e gno cjaliç,
tes tôs mans il gno distin tu strenzis. **R.**

O benedissarai il Signôr che mi à dade sapience,
ancje vie pe gnot il gno cûr mi inscuele.

Il Signôr al è simpri denant dai miei vôi;
se si met a la mê gjestre, no cloparai. **R.**

Par chel il gno cûr al è content e al gjolt dentrivie,
parfin la mê cjar e polse sigure.

Parcè che no tu i darâs a chel altri mont la mê anime,
no tu lassârâs che il to amî al ledi a finîle te tombe. **R.**

Tu mi fasarâs cognossi il troi de vite:
denant di te gjonde fin parsore il cjâf,
ligrie cence fin a la tô gjestre. **R.**

SECUENCE

Facoltative a pagjine 178.

O ben: PANGAMUS CREATORI

Cjantìn la glorie al nestri creadôr e redentôr.
Cu la sô gracie al à tornât a fâ gnûfs chei ch'a jerin stâts creâts ben,
ma ju veve imbroiâts la furbetât dal sarpint.
Al veve za profetât che une femine sante
e varès parturît un dissident
e lui al varès sfracaiât il cjâf maladet dal antîc nemî.

I nestris tims a contemplin masse tart
ce ch'al jere stât pierdût inmò tal imprin.
Marie, il ramaçut plui splendit, e florîs cuntune gnove rose.

Nassût in maniere straordenarie,
lui al à ancje fatîs robis straordenariis.
No dome di zovin, ma tai prins tims de sô nassite,
midiant de lûs de stele e des peraulis di Simeon.

Al à tirât dongje di sè i cûrs dai gjudeos e ancje i regâi dai forescj.
Il Pari lu à gloricât cu la vôs e il Spirtu Sant cu la vision.

Cu la lôr autoritât a testimoniin a di chei che i van daûr
che lui al è mestri
e tal stes timp ancje miedi.
Dopo di vê fat il regâl de salût,
cun tantis peraulis e cu la sô bocje
al à promulgade une dutrine une vore salutâr.

I spudin in maniere vergognose, lu patafin, lu flagjelin,
si zuin la sô vieste preseade, lu coronin di spinis
e lu inclaudin ai braçs di une crôs.

Dut chest al à spreseât resussitant vuê dai muarts
cun vitorie trionfâl.
Al mene cun sè tai cîi lis parts primarolis dal so cuarp
e al ricuei lis ultimis pioris spierdudis.

Chest nus permet di sperâ, ancje nô, tai regâi imprometûts,
seben che o sin lis ultimis parts dal so cuarp di glorie.

CJANT AL VANZELI

Sal 117,24

R. Aleluia, aleluia.

Cheste e je la zornade che le à fate il Signôr:
gjoldin e fasìn fieste.

R. Aleluia.

VANZELI

Lait e visait i miei fradis ch'a ledin in Galilee; li mi viodaran.

Dal vanzeli seont Matieu

28,8-15

In chê volte, li feminis a lassarin il sepulcri dal moment e, plenis di grande pôre e tal stes timp di grande gjonde, a lerin di corse a puartâ la gnove ai siei disepui. E ve: Gjesù ur lè incuintri disint: «Stait contentis!». Lôr si svicinarin, i strenzerin i pîts e lu adorarin. Alore Gjesù ur disè: «No stait a vê pôre, lait e visait i miei fradis ch'a ledin in Galilee; li mi viodaran».

Biel che lôr a jerin pe strade, ve che un troput di vuardiis a lerin in citât e ur contarin ai sorestants dut ce ch'al jere sucedût. Chei, dâts dongje insieme cui anzians, si consearin fra di lôr e ur derin ai soldâts un slac di bêçs disint: «Disêt che vie pe gnot a son rivâts i dissepui di lui e lu an quartât vie, biel che nô o durmivin. Se la robe e ves di rivâi par cumbinazion tes orelis al governadôr, lu convinçarìn nô a no fâus nissune malegracie». Lôr, cjàpâts i bêçs, a faserin come che ur vevin insegnât. Cussì cheste cjàcare e à cjàpât pît framieç dai gjudeos fint in di di vuê.

Peraule dal Signôr.